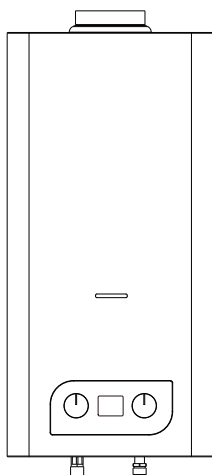




CALENTADOR DE GAS

GAS WATER HEATER
CHAUFFAGE AU GAZ
AQUECEDOR A GÁS



SERIE ARGON OPEN

ARGON11CAB
ARGON11CAGN

**MANUAL
DE INSTRUCCIONES**
INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUÇÕES



Escanee para ver este manual en otros idiomas y actualizaciones
Scan for manual in other languages and further updates
Manuel dans d'autres langues et mis à jour
Manual em outras línguas e atualizações

ÍNDICE

ES

3	Instalador profesional/usuario
4	Instrucciones
5	Instrucciones de mantenimiento
6	Instrucciones de instalación
8	Prueba de funcionamiento/ mantenimiento
9	Especificaciones
12	Garantía

Notas importantes

Preste atención a las precauciones y avisos, así como al contenido de las instrucciones de instalación. Antes de la instalación, lea atentamente dichas instrucciones. La instalación y la puesta en marcha deben ser realizadas por instaladores profesionales. Una instalación incorrecta o una reparación inadecuada pueden provocar lesiones e incluso la muerte. Antes de la puesta en marcha, lea las instrucciones de uso. El calentador solo puede instalarse en una habitación con buena ventilación.

El calentador cumple los requisitos de la norma CE y se ajusta a las siguientes directivas:

- (UE) 2016/426; directivas de los Estados miembros relativas a las instalaciones de gas natural.
- EN 26:2015; calentadores de agua para uso sanitario equipados con quemador de gas atmosférico que utilizan gas natural como combustible.

Instaladores profesionales/usuarios

Notas para instaladores profesionales

- Las instrucciones de funcionamiento e instalación son una parte indispensable del calentador y se suministran junto con este. Lea atentamente los documentos para asegurarse de que ha comprendido toda la información necesaria para la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento seguro.
- Todos los ajustes específicos y las inspecciones del calentador deben ir acompañados de los documentos correspondientes, que deben llevar el sello de la empresa y la firma del instalador.
- El calentador solo puede instalarse en la pared de una estancia en la que no haya riesgo de heladas.
- La instalación solo debe ser realizada por personal cualificado, siguiendo las instrucciones y la documentación adicional facilitada por el fabricante. Deben tenerse en cuenta las prescripciones y normas pertinentes, así como la normativa local adicional.
- Se entiende por "profesional" a una persona que posea los conocimientos técnicos necesarios en materia de tecnología de calefacción y suministro de agua potable.
- El calentador solo puede ponerse en funcionamiento en condiciones ambientales adecuadas.
- La puesta a punto y la comprobación de la calidad del gas, así como de la eficiencia energética del calentador, deben correr a cargo de instaladores profesionales cualificados.
- En cuanto a la instalación por parte del usuario, los ajustes especificados solo deben realizarse según lo indicado en el apartado "Manual de funcionamiento".
- Durante la instalación, el calentador debe protegerse cuidadosamente contra la suciedad y otros tipos de contaminación.
- El calentador solo es apto para el calentamiento de agua doméstica y debe conectarse a un sistema de agua doméstica que cumpla con los requisitos técnicos del calentador.
- El calentador solo puede instalarse para el funcionamiento previsto indicado por el fabricante.
- No deje los materiales de embalaje (cartones, clavos, tornillos, placas de plástico y otros materiales similares) al alcance de los niños.
- Todas las tareas de mantenimiento y reparación deben ser realizadas exclusivamente por profesionales autorizados.
- Si es necesario, desconecte la corriente eléctrica antes de iniciar las tareas de limpieza y mantenimiento.
- No se deben destruir ni los precintos ni los sellos.
- Si es necesario realizar una puesta fuera de servicio definitivo, corte todas las conexiones correspondientes (alimentación eléctrica, hidráulica, suministro de gas, tubo de escape) y asegúrese de que todas estén desconectadas. El calentador y sus componentes deben tratarse de acuerdo con las normas vigentes a nivel local.
El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por una instalación o uso incorrectos, ni por el incumplimiento de las normas correspondientes. Tampoco se ofrecerá la garantía de calidad.

Notas para el usuario

- Conserve en buen estado el manual de instalación y mantenimiento. Si sustituye el calentador, entregue este manual a la persona que lo sustituya. Para el servicio de mantenimiento, entregue este manual al técnico profesional para que lo utilice como referencia.
- El mantenimiento, la instalación eléctrica y la inspección deben ser realizados por profesionales.
- En caso de avería, desconecte inmediatamente la corriente eléctrica del calentador y póngase en contacto con su instalador. No está permitido intentar solucionar la avería por cuenta propia.
- No se deben destruir ni los precintos ni los sellos.
- Una manipulación incorrecta puede provocar accidentes.
- No toque las partes calientes del calentador, como los tubos y el tubo de escape. Cualquier contacto con las partes calientes puede provocar quemaduras. Los niños y las personas sin experiencia deben mantenerse alejados del calentador mientras está en funcionamiento.
- Si no va a utilizar el calentador durante un periodo prolongado, cierre la válvula y retire las pilas. Si es necesario, desconecte la fuente de alimentación del calentador.
- Cualquier fuga que se detecte en el calentador puede deberse a un fallo de las piezas o a una instalación defectuosa. Póngase en contacto con el instalador.
- Para el funcionamiento normal del calentador, no tape las entradas de aire de la puerta y la pared.
- No exponga el calentador a ambientes con vapor y grasa, como estancias con chimeneas.
- No exponga el calentador a salpicaduras de agua, como en el cuarto de baño u otros ambientes húmedos.
- No coloque objetos sobre el calentador de agua.
- No se permite el uso del calentador por parte de niños o personas sin conocimientos técnicos, ni su uso indebido.
- No se debe bloquear ni obstruir la entrada del calentador.
- El calentador no debe utilizarse en sótanos, baños o dormitorios de edificios residenciales.

Medidas de seguridad para el calentador

Para limpiar el calentador se puede utilizar un paño limpio y húmedo. No se permite el uso de productos disolventes para la limpieza. Limpie el tubo de escape únicamente cuando esté frío.

Reparación y mantenimiento

- La reparación y el mantenimiento del calentador deben realizarse al menos una vez al año. Se recomienda llevarlos a cabo tras un periodo de uso.
- Todas las tareas de reparación y mantenimiento deben ser realizadas por profesionales autorizados.

Instrucciones

Símbolos

-  indica un riesgo de posible accidente, posible error de puesta a punto o posible problema de instalación.
-  indica un peligro especial, especialmente en relación con el estado de las conexiones eléctricas.
-  indica que las piezas se calientan y que su contacto puede provocar lesiones.
-  indica entornos específicos.
-  indica que se adjuntan documentos relevantes a modo de referencia o información.
-  indica una interrupción de la instalación o del funcionamiento.
-  indica información adicional para el instalador o el usuario.

En caso de que se perciba olor a gas

- Desconecte inmediatamente el calentador.
- Cierre la válvula de gas.
- Abra todas las ventanas y puertas.
- No está permitido encender fuego, provocar chispas ni encender la luz eléctrica.
- Tampoco se permite realizar ninguna operación de arranque que genere chispas.

Advertencias contra fuego

- Durante el funcionamiento, no se acerque a materiales inflamables, combustibles o similares.

Advertencias contra intoxicación

- El funcionamiento debe realizarse de acuerdo con las indicaciones de los documentos adjuntos y las instrucciones de los instaladores profesionales autorizados, a fin de evitar accidentes por intoxicación que puedan provocar la muerte.
- El calentador solo puede ponerse en funcionamiento tras haber sido equipado con un tubo de escape. El tubo de escape debe ser instalado por profesionales.
- Solo para gas natural: un cambio de color de la llama de azul a amarillo indica que hay otros gases y aire mezclados con el gas natural. Póngase en contacto inmediatamente con su instalador.

Advertencias

-  El incumplimiento de las siguientes indicaciones puede suponer un peligro de muerte.
-  No está permitido en ningún caso intentar realizar reparaciones por cuenta propia.
-  No se debe realizar ninguna intervención en el calentador si este presenta un fallo de funcionamiento.
-  Utilice exclusivamente piezas de recambio originales. De lo contrario, el fabricante no se hará responsable de la garantía de calidad.

Modificación y renovación

Se debe consultar con profesionales tras cualquier modificación estructural. Las modificaciones estructurales se refieren a cambios en el volumen de la estancia, la instalación de ventanas o el cierre de las mismas, así como al montaje de equipos mecánicos de ventilación (por ejemplo, extractores de humos y extractores de aire en el cuarto de baño). Las modificaciones estructurales de los equipos de extracción se refieren a los cambios en la temperatura ambiental y la humedad provocados por la instalación de una sauna o una piscina en la estancia donde se encuentran los equipos de gas.

Ventilación de las estancias

La instalación del calentador debe cumplir todos los requisitos de la normativa vigente.

Volumen de aire

Es esencial que las estancias en las que se instalen aparatos de gas (tipo B, aparatos de cámara abierta) puedan recibir al menos la cantidad de aire necesaria para una combustión adecuada y una ventilación suficiente.

Instrucciones de mantenimiento

Encendido

El calentador se encenderá automáticamente al abrir el grifo del agua. Si no se genera llama tras el encendido, cierre el grifo y vuelva a abrirlo transcurridos 10 minutos.

Nota: Si el calentador no se utiliza durante un periodo prolongado, es posible que entre aire en el sistema de gas. En tal caso, repita los pasos de encendido indicados anteriormente varias veces.

Ajuste de potencia

El mando de regulación de gas permite ajustar el caudal de gas. Esta operación permite ajustar el caudal de gas y la temperatura del agua caliente:

Cuando el gas se suministra a la presión nominal, la potencia máxima del gas es la potencia nominal. Consulte el consumo de gas en la tabla de especificaciones.

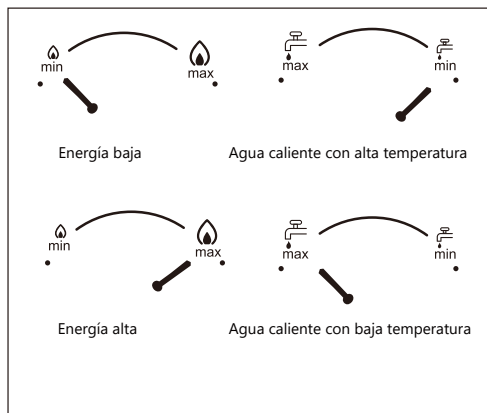
Ajuste de la temperatura del agua

El mando de regulación de la temperatura permite ajustar el caudal de agua. Esta operación puede modificar la temperatura del agua caliente. Si desea aumentar la temperatura del agua caliente, gire el mando de regulación de la temperatura en el sentido de las agujas del reloj. Si desea reducir la temperatura del agua caliente, gire el mando de regulación de la temperatura en sentido contrario a las agujas del reloj.



Mantenga la válvula de cierre de la entrada de agua fría completamente abierta. No reduzca la circulación de agua cerrando la válvula

Panel de control



Medidas anticongelantes y puesta fuera de servicio

Si no va a utilizar el calentador durante un periodo prolongado, consérvelo de la siguiente manera:

- Cierre el grifo del gas.
- Retire las pilas del compartimento.
- Cierre la válvula de cierre de la entrada de agua fría.
- Ajuste el regulador de temperatura a la temperatura más baja.
- Abra el grifo del agua caliente.
- Abra la válvula de vaciado para vaciar el agua del interior.
- Cierre la válvula vacía.

Fallo de la llama durante el funcionamiento del calentador

Si la llama se apaga durante el funcionamiento, el calentador activará el termostato de seguridad. En ese caso, el suministro de gas se cortará automáticamente. El calentador solo podrá volver a encenderse una vez que se haya enfriado:

- Mantenga una ventilación adecuada en la salida de gases de escape con cuidado.
- Deje que el calentador se enfríe.
- Cierre el grifo del agua y vuelva a abrirlo. Si el calentador no arranca, consulte la tabla general de errores en el apartado de solución de problemas. Si el problema persiste, póngase en contacto con el instalador para encontrar una solución.

Función antibloqueo

El calentador de agua a gas (GWH) cuenta con una función antibloqueo integrada en el sistema de escape. En caso de que el conducto de escape se obstruya, el termostato situado en el colector de humos cortará el suministro de gas del GWH para garantizar la seguridad.

Si el GWH se apaga accidentalmente, compruebe si el conducto de escape está obstruido y asegúrese de que el escape sea adecuado. Después de eso, podrá volver a utilizar el GWH. Si aún así no puede utilizarlo, póngase en contacto con el servicio posventa o con un servicio técnico profesional. El termostato es una medida de seguridad. No lo retire ni provoque un cortocircuito.

Instrucciones de instalación

Modelo de calentador B11BS

El calentador está equipado con un termostato de seguridad de escape.

Si la salida de escape no está completamente abierta, se activa el termostato. Una vez cerrada la válvula de gas, el calentador volverá a encenderse tras haberse enfriado.

La temperatura de activación del termostato de protección antibloqueo es de $75^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Cuando se activa la protección, se corta el circuito eléctrico y la unidad deja de funcionar. La temperatura de recuperación del termostato antibloqueo es de $50^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Cuando se recupera, el circuito eléctrico se activa y la unidad funciona correctamente. Si el sistema deja de funcionar en 2 minutos cuando el conducto de humos está bloqueado, significa que la función antibloqueo está en modo de protección. De no ser así, póngase en contacto con personal cualificado para repararlo siguiendo las normas de la norma EN 26.

- ⚠ Si las unidades dejan de funcionar en los tres minutos siguientes al arranque, se trata de una protección activada por el termostato. En este caso, es necesario comprobar si hay alguna obstrucción en el conducto de humos. Si el problema persiste, póngase en contacto con personal especializado para que compruebe tanto la obstrucción del conducto de humos como el funcionamiento del termostato.
- ⚠ El funcionamiento del monitor de escape está desactivado o fuera de servicio.
- ⚠ El funcionamiento del monitor de escape puede causar daños a la salud o incluso la muerte.
- ⚠ Este calentador solo se puede instalar en una estancia con buena ventilación.

Instalación

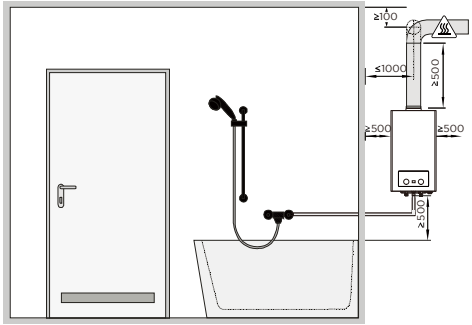
- El calentador solo se puede instalar en una estancia ventilada.
- No instale el calentador en lugares expuestos a las heladas.
- Mantenga el calentador bien ventilado.
- No coloque cables ni aparatos eléctricos sobre el calentador.
- Mantenga el calentador alejado de fuentes de calor, como chimeneas.
- Realice la limpieza y el mantenimiento del calentador respetando los intervalos establecidos.
- Mantenga una distancia mínima entre el conducto de ventilación y el techo de la estancia u otros objetos decorativos.
- Está prohibido colocar materiales inflamables a menos de 500 mm del calentador. Si es necesario, instale una capa aislante exterior.
- El calentador debe instalarse en una pared vertical, manteniendo una posición vertical correcta.
- La presión máxima para la que está diseñado el aparato, teniendo en cuenta que, incluso con los efectos de la dilatación del agua, la presión del agua en el aparato no debe superar este valor.
- El flujo de aire en el entorno del calentador de agua a gas debe cumplir con lo siguiente:

Modelo	Categoría de gas	Consumo de aire (m³/h)
ARGON11CAB	I _{3P(37)} , I _{3B/P(30)} I _{3+(28-30/37)}	33
ARGON11CAGN	I _{2H} , I _{2E}	21

Pasos de instalación

- Compruebe la posición de taladrado según el esquema de instalación o la tabla de instalación que figura en la tabla de especificaciones.
- Abra la tapa del calentador y extraiga el botón de funcionamiento.
- Desatornille los pernos de fijación de la parte inferior de la carcasa y retire la carcasa.
- Fije el calentador.
- Retire las tapas de plástico utilizadas para las conexiones del calentador.
- Instale los conectores.
- Monte la carcasa y vuelva a colocar el botón de funcionamiento.

Distancia mínima / ventilación



⚠ Preste atención a las normas especiales de instalación exigidas por el país en cuestión.

El calentador de agua se controla mediante el caudal de agua para activarse o desactivarse. La presión mínima de agua de arranque es de 0,3 bar. Cuando pasa agua por la válvula de gas accionada por agua (el caudal de agua debe cumplir con el caudal mínimo indicado en la tabla de especificaciones), el sistema de encendido se activa y la válvula de gas se abre. La unidad pasa al modo ON.

Cuando se interrumpe el flujo de agua, la válvula de gas accionada por agua también cerrará la válvula de gas. La unidad dejará de funcionar.

Instalación del calentador

 La instalación solo puede ser realizada por profesionales autorizados.

 Tenga en cuenta los requisitos especiales de instalación establecidos por las autoridades locales.

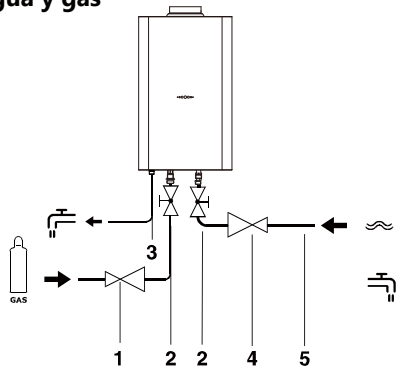
 Tenga en cuenta las normas pertinentes relativas a la presión de conexión y los tipos de gas que figuran en la placa de características del calentador.

 Antes de conectar las tuberías de gas y de agua al calentador, asegúrese de limpiarlas para eliminar impurezas y otros contaminantes.

Instalación de la tubería de gas

- Se debe instalar una válvula de cierre de G1/2 en la tubería de suministro de gas, tal y como se muestra en la figura.
- Si es necesario, instale un reductor en la tubería de suministro de gas (solo para el suministro de butano).

Instalación de las tuberías de agua y gas



- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1 Reductor | 5 Entrada de agua fría |
| 2 Válvula de cierre | |
| 3 Salida de agua caliente | |
| 4 Reductor (opcional) | |

- En el caso de tuberías corrugadas, el radio de curvatura mínimo deberá ser de 20 mm.
- Conecte la válvula de cierre a la tubería de agua fría adjunta.
- Conecte la válvula de cierre a la entrada de agua fría del calentador.
- Conecte la salida de agua caliente del calentador a la tubería de agua caliente.

Instalación del tubo de escape

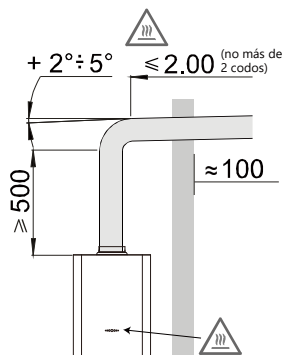
 El calefactor debe estar equipado con un tubo de escape o una chimenea. Tenga en cuenta la normativa específica de instalación exigida por el país pertinente.

- Solo una vez finalizada la instalación del conducto de escape se podrá poner en marcha el calefactor. Preste atención a los requisitos técnicos.
- Las piezas del conducto de escape deben estar provistas de un sifón de gas resistente y estanco.
- El conducto de escape no debe orientarse hacia el techo.
- Se debe instalar una toma de aire en el espacio de instalación, cerca del suelo.

Tubo de escape

Advertencia:

Instale el aislamiento ignífugo necesario en el conducto de humos. Si el conducto de humos está fijado a una pared de madera o a otro material no ignífugo, es obligatorio instalar un aislamiento ignífugo; de lo contrario, no se permite la instalación de la unidad.



CUIDADO CON LAS QUEMADURAS

Instalación de la tubería de agua

- Se debe instalar una válvula de cierre en la tubería de agua fría, tal y como se muestra en la figura.
- Se recomienda instalar un reductor en la tubería de agua fría.

Prueba de funcionamiento / mantenimiento

Prueba de funcionamiento

Las pruebas de funcionamiento deben ser realizadas por profesionales autorizados.

Compruebe los siguientes puntos:

- ¿Está el calentador conectado e instalado según las especificaciones del fabricante?
- ¿Se ajustan las indicaciones del cuadro eléctrico del calentador a las condiciones reales de instalación?
- ¿Están correctamente instalados la toma de aire y el tubo de escape?
- ¿Cumple el calentador con los requisitos pertinentes en materia de ventilación? ¿Sigue sin estar sellado el conducto de entrada de aire?

Prueba de funcionamiento

- Abra el compartimento de las pilas e inserte dos pilas (LR20, 1,5 V).
- Abra el grifo del agua caliente y espere a que salga agua; a continuación, ciérrelo.
- Active el interruptor del gas.
- Ajuste el rectificador de energía al máximo.
- Abra el grifo del agua caliente.
- Compruebe la intensidad de la llama.
- Compruebe el rendimiento de la boquilla según la tabla de boquillas.
- Proporcione instrucciones a los usuarios sobre el funcionamiento y el manejo del calentador.

Indicaciones importantes sobre reparación y mantenimiento

Todas las reparaciones y tareas de mantenimiento deben ser realizadas por técnicos autorizados. El mantenimiento del calentador de agua debe realizarse al menos una vez al año. Se recomienda llevar a cabo el mantenimiento tras un periodo de funcionamiento en modo calefacción. Las tareas de mantenimiento y reparación deben quedar registradas. Antes de proceder a la limpieza, el mantenimiento o la reparación, retire las pilas del calentador de agua y cierre el grifo de gas. Para el mantenimiento solo se pueden utilizar repuestos originales.

Si los repuestos utilizados para el mantenimiento no son originales, el fabricante no asume ninguna garantía de calidad. Las piezas de conexión deben ser nuevas.

Solución de problemas

Sin llama	Diferentes tipos de gases como combustible	Abra la válvula de gas. Para la conexión con butano: Compruebe la bombona y, si es necesario, sustitúyala por una nueva.
	Aire en la alimentación de gas	Cierre y abra el distribuidor varias veces.
	La pila está agotada o colocada al revés	Compruebe la polaridad de las pilas y, si es necesario, sustitúyalas por otras nuevas.
Baja temperatura del agua	No hay agua caliente	Abra el grifo del agua caliente.
Durante el funcionamiento del calentador de agua, la llama se apaga	La válvula de gas no está completamente abierta	Abra la válvula de gas por completo.
	El sistema de escape está obstruido	Compruebe si el tubo de escape está obstruido o no.
	Cuando la presión del agua es demasiado baja, el regulador de presión se desconectará del calentador de agua	Reduzca el consumo de energía y compruebe el estado de las conexiones de agua.

 En caso de avería, póngase en contacto con el servicio técnico correspondiente o con un instalador.

Abrir la carcasa

Antes de realizar tareas de mantenimiento y reparación, abra la carcasa.

- Desatornille los dos tornillos de la carcasa (situados en la parte inferior/trasera de la misma).
- Retire el botón de funcionamiento.
- Retire con cuidado la cubierta de la parte inferior de la carcasa: empújela hacia arriba y retírela hacia delante.

A continuación, realice los siguientes trabajos de mantenimiento y reparación:

- Compruebe que el sistema de escape funcione correctamente.
- Desmonte el quemador y cierre el suministro de gas si el calentador de agua no funciona. Limpie el quemador y la boquilla de gas con un cepillo y una aspiradora.
- Limpie el intercambiador de calor con un cepillo y una aspiradora.
- Vuelva a montar el quemador.
- Compruebe si el electrodo de encendido y el controlador están intactos. Si están dañados, sustitúyalos por otros nuevos.
- Compruebe si la distancia entre el electrodo de encendido y la superficie del combustible es adecuada. Esta distancia debe estar entre 3 mm y 5 mm.
- Compruebe si el encendido, el funcionamiento y la desconexión del calentador están en perfecto estado.
- Compruebe si la conexión de gas y la presión de la boquilla bajo carga nominal son normales.
- Compruebe la estanqueidad de las conexiones de agua y gas.
- Compruebe si el funcionamiento del dispositivo de seguridad es normal.
- Compruebe si todas las funciones operativas se encuentran en estado normal.
- Compruebe si hay alguna fuga de gas con una solución jabonosa en las uniones de gas.
- Vuelva a montar la carcasa y límpiela con un trapo húmedo y agua jabonosa.

Mantenimiento y reparación de instalaciones de butano

Si se utiliza una manguera para conectar el gas, cámbiela por una nueva una vez al año.

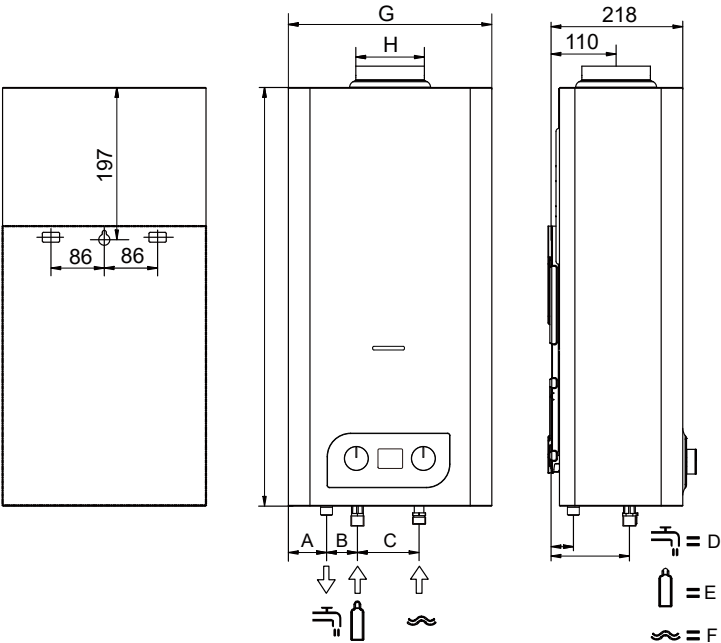
Especificaciones

Nombre del modelo				ARGON11CAB			ARGON11CAGN	
Aguja CE				2806DN0160			2806DN0160	
Tipo de aparato				B _{11BS}			B _{11BS}	
Arranque				Encendido por pilas			Encendido por pilas	
Tensión nominal		V,dc		3			3	
Gas								
Categoría del gas			I _{3P(37)}	I _{3B(P(30)}	I _{3+(28-30/37)}		I _{2H}	I _{2E}
Tipo de gas			G31	G30	G30	G31	G20	G20
Presión del gas		mbar	37	29	28-30	37	20	20
Potencia								
Potencia térmica nominal (Q)		kW	22			22		22
Salida útil nominal (Pw)		kW	19,4			19,4		19,4
Potencia térmica mínima (Q)		kW	7,5			8		10,5
Salida útil mínima		kW	6,8			7		9,2
Eficiencia de las fuentes de energía			88%			88%		88%
Presión del abastecimiento de agua								
Presión de agua máxima (Pw)		bar	10			10		
Presión de agua mínima (Pw)		bar	0,3			0,3		
Flujo de agua máximo (2bar)		L/min	11			11		
Flujo de agua mínimo (2bar)		L/min	5,0			5,0		
Conexiones								
Conexión de gas		pulg.	1/2"			1/2"		
Conexión de agua fría		pulg.	1/2"			1/2"		
Conexión de agua caliente		pulg.	1/2"			1/2"		
Diámetro de la tubería de gases de combustión		mm	φ110			φ110		
Productos de combustión		(g/s)						
Temperatura máxima de combustión		°C	230					
Dimensiones netas/peso neto								
Dimensiones		mm	629x330x213			629x330x213		
Peso		kg	10,1			10,1		
Dimensiones brutas/peso bruto								
Dimensiones		mm	740x400x295			740x400x295		
Peso		kg	11,8			11,8		
Tabla de presión de la boquilla								
Boquilla								
Diámetro de la boquilla		mm	φ 0,40			φ 0,64		
Cantidad de boquillas		unidad	36			36		
ERP								
Perfil de carga declarado			M			M		
Clase de eficiencia energética del calentador de agua			A			A		
Eficiencia energética del calentador de agua η _{WH}		%	79			79		
Consumo diario de gas (Corregido)		kWh	7,071			7,071		
Consumo eléctrico diario (Corregido)		kWh	0			0		
AEC		kWh	0			0		
Consumo de combustible anual AFC		GJ	6			6		
NO _x		mg/kWh	38			23		
Nivel de potencia acústica interior L _{WA}		dB	62			62		



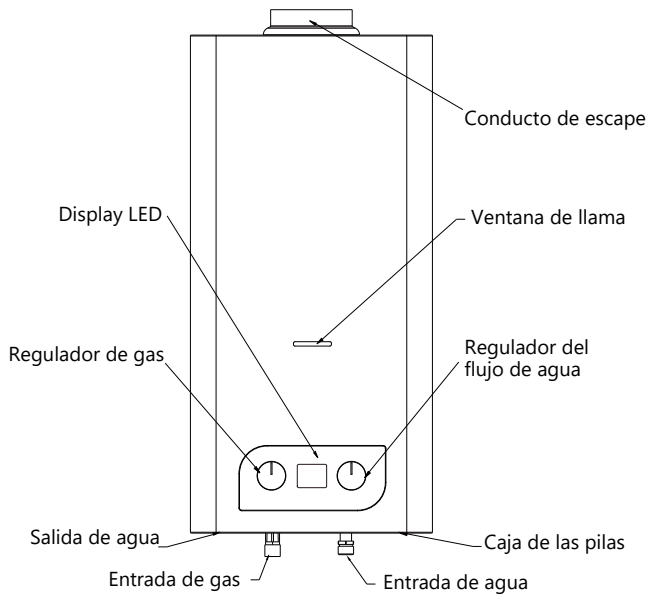
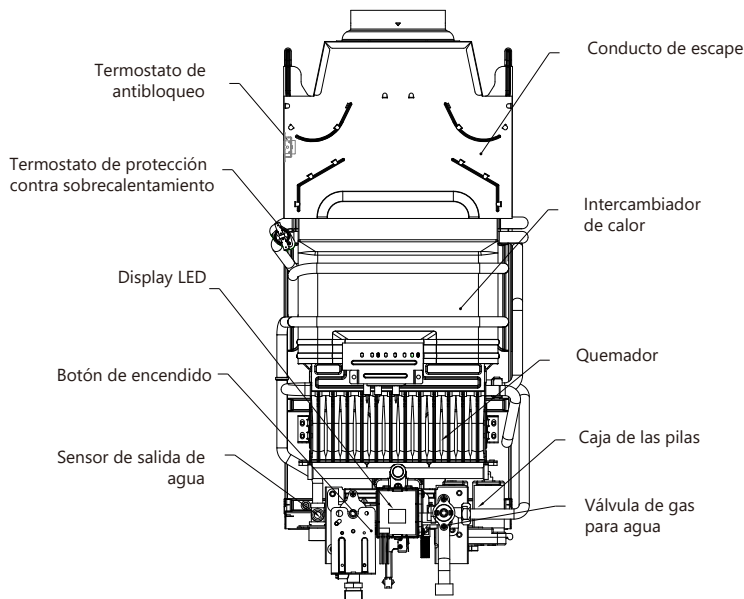
No está permitido reequipar el sistema ni cambiar a otros tipos de gas.

Dimensiones y especificaciones



	ARGON11CAB ARGON11CAGN
A	70
B	42
C	106
 D	32
 E	132
 F	128
G	330
H	110

Dimensiones y especificaciones



CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Este aparato tienen una garantía de reparación de tres años, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de la fabricación, incluyendo mano de obra y piezas de recambio y de 5 años de garantía del depósito en caso de defectos de fabricación en la cuba que provoquen roturas, picaduras u oxidaciones en el interior de la misma. Para justificar la fecha de compra será obligatorio presentar la factura o ticket de compra. Las condiciones de esta garantía se aplican únicamente a España y Portugal. Si ha adquirido este producto en otro país, consulte con su distribuidor las condiciones aplicables.

EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

1. Mandos a distancia, gomas de admisión de desagüe, atranques y juntas de puertas, burletes.
2. Daños en esmaltes, pinturas, niquelados, cromados, oxidaciones u otro tipo de piezas o componentes estéticos que no afecten al funcionamiento interno del aparato.
3. Daños en piezas de desgaste por uso, corrosión u oxidación, ya sea causada por el uso normal del aparato o deterioro acelerado por circunstancias ambientales o climáticas no propicias. No aptos para uso en exterior.
4. Daños en piezas frágiles de cristal, cristal vitrocerámico, plásticos, manetas, cestillos, puertas o bombillas cuando su fallo o rotura no sea atribuible a un defecto de fabricación.
5. Averías producidas por causas fortuitas o siniestros de fuerza mayor, o como consecuencia de un uso anormal, negligente o inadecuado del aparato y no conforme a las instrucciones de uso.
6. Responsabilidades civiles de cualquier naturaleza.
7. Los aparatos utilizados indebidamente, de manera no conforme a las instrucciones de uso y la omisión de las recomendaciones para la obtención del máximo rendimiento del mismo.
8. Daños consecuenciales al aparato siempre que estos no hayan sido provocados por una avería interna de funcionamiento.
9. Mantenimientos o conservación del aparato así como sustitución de elementos consumibles del aparato: revisiones periódicas, ajustes y engrases.
10. Averías por no haber cumplido con las recomendaciones del fabricante para su correcto mantenimiento.
11. Averías producidas por sobrecarga de cualquier índole: agua, electricidad, gas, etc.
12. Cualquier defecto provocado por la no observación de las instrucciones de protección contra las heladas.
13. Las averías que pueden sufrir los accesorios y complementos, adaptadores, cables externos, bolsas, recambios sueltos de todo tipo, lámparas, así como cualquier pieza considerada consumible por el fabricante.
14. Cuando el aparato no haya sido instalado por un técnico cualificado de conformidad con la normativa vigente de instalación.
15. Averías causadas por una instalación incorrecta o no legal, ventilación inadecuada, falta de toma de tierra en la vivienda, alteraciones de corriente, modificaciones inapropiadas o utilización de piezas de recambio no originales.
16. Averías causadas por una instalación con presión de agua o gas inadecuada.
17. Calentadores que se utilicen en aplicaciones industriales o para fines comerciales.
18. Calentadores con número de serie ilegible o alterado.
19. Defectos o averías producidas como consecuencia de arreglos, reparaciones, modificaciones, o desarme de la instalación del aparato por el usuario o por un técnico no autorizado por el fabricante, o como resultado del incumplimiento manifiesto de las instrucciones de uso y mantenimiento del fabricante.
20. Durante el periodo de garantía es imprescindible conservar todos los manuales junto con el equipo. Si el equipo se vende, dona o regala, se debe entregar el manual y todos los documentos relacionados al nuevo usuario. Si alguno de estos se perdiera, no podrá ser reclamada su reposición.
21. Las averías que tengan su origen o sean consecuencia directa o indirecta de: contacto con líquidos, productos químicos y otras sustancias, así como de condiciones derivadas del clima o el entorno: terremotos, incendios, inundaciones, calor excesivo o cualquier otra fuerza externa, como insectos, roedores y otros animales que puedan tener acceso al interior de la máquina o sus puntos de conexión.
22. Daños derivados de terrorismo, motín, alboroto o tumulto popular, manifestaciones y huelgas legales o ilegales; hechos de actuaciones de la Fuerzas Armadas o de los Cuerpos de Seguridad del Estado en tiempos de paz; conflictos armados y actos de guerra (declarada o no); reacción o radiación nuclear o contaminación radiactiva; vicio o defecto propio de los bienes; hechos calificados por el Gobierno de la Nación como de “catástrofe o calamidad nacional”.

Toda la información y las instrucciones de este manual se refieren al estado actual de desarrollo. Las imágenes utilizadas son simbólicas y con fines únicamente ilustrativos y pueden no representar el aspecto real del producto. Debido a posibles errores de composición o de imprenta, así como la necesidad de realizar modificaciones técnicas continuas, Johnson no puede aceptar ninguna responsabilidad por la exactitud del contenido de este manual. Consulte en el QR de las portadas o en la sección Documentación técnica de nuestra web la versión más actualizada de este documento.



www.ponjohnsonentuvida.es

CONTENTS



EN

3	Professional installer/User
4	Instructions
5	Service instructions
6	Installation instructions
8	Trial running/maintenance
9	Specifications
12	Warranty

Important notices

Please pay attention to the precautions and notices as well as contents of installation instruction. Before installation, please read the installation instruction carefully. Installation and trial running must be carried out by professional installers. Illegal installation and improper repair may cause human injury and even death. Before the trial running, please read the service instruction. The heater can be only installed in a room with good ventilation.

The heater corresponds to requirements of CE standard, and accord with the following directives:

- (EU)2016/426; legal Facilities directives of the Member States for Natural Gas Installation.
- EN 26:2015; water heaters in the sanitary equipped with atm ospheric gas burner with natural gas as fuel.

Professional installers/ users

Notices for professional installers

- The instruction for operation and installation is absolutely necessary part of the heater and is provided along with the heater. Please read the documents to guarantee that you have comprehended all the data for an installation, operation and safe service.
 - All specific adjustments and inspection for the heater must be provided with the documents which entail the company seal and signature of the installer.
 - The heater can be only installed onto the wall of a room without frosts.
 - The installation can only be operated by qualified personnel with reference to the instruction and additional documents provided by the manufacturer. Attention should be paid to the relevant prescriptions and norms as well as additional local regulations.
 - Professional refers to a person who is familiar with technical knowledge relevant to heating technology and drinking water supply.
 - The heater can only be put into use under the appropriate environmental condition.
 - Debugging and the inspection for the quality of gas along with energy efficiency of the heater should be under the charge of qualified professional installers.
 - As for user installation, specified adjustments should be done only within the chapter operation Manual?
 - During construction, the heater must be carefully protected from dirt and other pollution.
 - The heater is only apt for the home water heating, and it should be connected to a home water system corresponding to the technical requirements of the heater.
 - The heater can only be installed for the anticipated operation stated by manufacturer.
 - Do not leave the packing materials (cardboards, nails, bolts, plastic plate and other similar materials) within reach of children.
 - All maintenance and repair can only be operated by authorized professionals.
 - If necessary, please cut off the power supply before initiating cleaning and maintenance.
 - Neither the seals nor stamps can be destroyed.
 - If it is necessary for definitive rupturing operation, please cut off all the connections respectively (electrical power, hydraulic power, gas feeding, exhaust pipe) and make sure all of them are disconnected. The heater and its components must be treated according to the locally effective prescriptions.
- The manufacturer would not take responsibility for any damage caused by incorrect installation or use, or by violation of the corresponding prescriptions. Neither would the quality guarantee be offered.

Notices for the user

- Manual for installation and maintenance should be well kept. If replacing the heater, please provide this manual to its successor. For maintenance service, please give this manual to professional serviceman for reference.
- Maintenance, electric installation and inspection should be operated by professionals.
- In case of failure, please disconnect the power supply of the heater immediately and make contact with its installer. Private treatment to the failure is not allowed.
- Neither the seals nor stamps can be destroyed.
- Improper handling or manipulation may cause accidents.
- No touches on hot parts of the heater such as all the tubes and exhaust pipe. Any contact with hot parts can cause burn. Children and laymen must keep remote from the heater during its operation.
- For long-term nonuse of the heater, please close the valve and take out the batteries. If necessary, please disconnect power supply of the heater.
- Any leakage from the heater to be found can be caused by parts failure or deficient installation. Please make contact with its installer.
- For regular operation of the heater, don't close intakes on the door and wall.
- No exposure of the heater in a steamy and greasy environment such as place with a hearth.
- No exposure of the heater in a place with water splash such as bathroom and other wet environment.
- No objects on the water heater.
- Operation of the heater by children or laymen is not allowable, neither is improper operation.
- No blocking or obstruction at the entrance of the heater.
- The heater must not be used in basements, bathrooms or bedrooms in residential buildings.

Precautions for the heater

A clean and wet cloth can be used for the cleaning of the heater. Dissolvent products are not allowed for the cleaning! Please only clean exhaust pipe in cold state!

Repair and maintenance

- Repair and maintenance for the heater should be provided once at least every year. It is recommended to provide repair and maintenance after a period of heating.
- All repair and maintenance should be carried out by authorized professionals.

Instructions

Signs

-  indicates a danger of possible accident, possible wrong debugging, or possible installation.
-  indicates a special danger, especially for the danger in state of electrical connection.
-  indicates heat gain in the parts on which any touch will cause injuries.
-  indicates specific environments.
-  indicates that there are relevant documents for reference or information attached.
-  indicates an interruption of installation or operation.
-  Indicates further information for the installer or the user.

In case of gas smell

- Disconnect the heater immediately.
- Close the gas valve.
- Open all the windows and doors.
- Any lighting of fire or ignition or start-up of electric light is not allowed. Neither is any start-up operation which will generate sparkle.
- Inform its installer or gas supply company.

Precautions for fire

- During operation, don't get close to any flammable and combustible materials or other similar ones.

Precautions for toxication

- Operation should be carried out according to the indications of the attached documents and instructions from the authorized professional installers to avoid toxication accidents which may cause death.
- The heater can only be operated after being equipped with an exhaust pipe. The exhaust pipe should be installed by professionals.
- Only for natural gas: a color change of the flame from blue to yellow indicates that other gas and air is mixed into the natural gas. Please immediately make contact with its installer.

Disorders elimination

-  Any non-observance of the following indications will pose a danger of death!
-  Any try on private repair is not allowed under any conditions.
-  No operation can be conducted to the heater with malfunction under any conditions.
-  Please use exclusively original spare parts. Otherwise, manufacturer would not be responsible for quality guarantee.

Modification and renewal

Consultation should be held with professionals after any constructive modification. Constructive modifications refer to modification of the volume of the room, the installation of windows or the closure of the windows and the assembly of mechanical equipment for ventilation (smoke extractor, and air extractor in washroom for example). Constructive modifications of exhaust equipment refer to changes of environmental temperature and the humidity caused by installation of sauna and pool in the room with gas equipment

Ventilation of the rooms

The installation of the heater must comply with all the requirements of the regulations in force.

Air volume

It is essential that the rooms in which gas appliances (type B, open chamber appliances) are installed can be supplied with at least as much air as is necessary for proper combustion and adequate ventilation.

Service instruction

Ignition

The heat will be lit automatically as you turn on the water faucet. If no flame is generated after ignition, please close the faucet and turn it on again after 10 minutes.

Note: If the heater is not in operation for a long period, air may enter the gas system. In such case, please repeat the ignition procedures above for several times.

Power adjustment

Gas regulation knob can be used to adjust the volume of gas circulation. This operation can adjust volume of gas circulation and the temperature of hot water.

When gas supplied at rate pressure, the output power of maximum gas is the rated output power. Please refer to the gas consumption in the specification table.

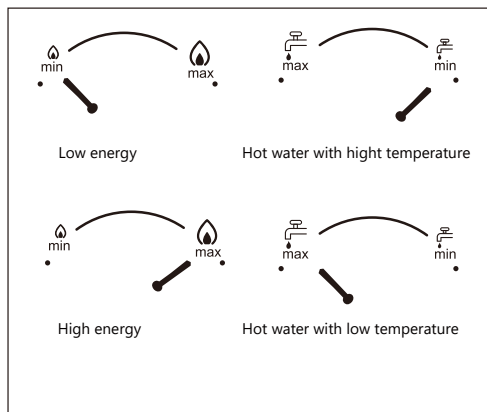
Adjustment of water temperature

The temperature regulation knob can be used to adjust the volume of water circulation. This operation can change temperature of hot water. If you want to increase the temperature of hot water, please turn the regulator of water temperature clockwise. If you want to reduce temperature of hot water, please turn the regulator of water temperature counterclockwise.



Please keep the sealing valve at the cold water inlet completely open. Don't reduce the water circulation by means of closing the valve.

Control panel



Anti-freezing measures and putting out of service

If you don't use the heater for a long period, please conserve the heater in the following ways:

- Close the switch of the gas.
- Extract the batteries from the battery compartment.
- Close the sealing valve at the cold water inlet.
- Adjust the temperature regulator to the lowest temperature.
- Turn on hot water switch.
- Open the empty valve to empty out the water inside
- Close the empty valve.

Failure of the flame during the operation of the heater

When flame goes out during the operation, the heater will activate security thermostat. In this case the gas feeding will be cut off automatically. Only after the heater has cooled off can it ignite once again:

- Please remain adequate ventilation of the exhaust outlet with caution.
 - Cool the heater off.
 - Turn off the water faucet and turn it on again.
- If the heater fails to start the operation, please refer to the general table of failures in the troubleshooting chapter. If there is still the failure, please make contact with its installer for solution.

Anti-blockage function

The GWH have the anti-blockage function inside the exhaust system. In case the exhaust duct being blocked, the thermostat on the fume collector would shut off the gas of the GWH in order to keep safety.

When the GWH accidentally shut off, please check the exhaust duct is blocked or not and keep it well exhaust. After that, you can use the GWH again. Provided that you still could not use it. Please contact the after-sale service or the professional maintenance. The thermostat is for safety. Don't remove it or make it short circuit.

Installation instruction

Model of B11BS heater

The heater is equipped with an exhaust security thermostat.

If the exhaust outlet is not completely open, the thermostat is activated. Once the gas valve is closed, the heater will have an ignition once again after it has cooled off.

The activated temperature of anti-block protection thermostat is $75^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. When protection happens, electric circuit is cut and unit doesn't work. The recovery temperature of the anti-block thermostat is $50^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. When it is recovered, the electric circuit is on. The unit works right. If the system stops working in 2 minute when the flue pipe is blocked, it means anti-block function is in protection. If not, please contact professional people to fix it following the rules of EN 26 standard.

⚠ If the units stop working within 3 minutes from start, it is the protection caused by the thermostat. In this case, it is necessary to check if there is any block on the flue pipe. If problem still not solved, please contact professional people to check further both the flue block and thermostat function.

⚠ The operation of exhaust monitor is disabled or put out of service.

⚠ The operation of exhaust monitor can cause damages to the health or even the death.

⚠ This heater only can be installed in a room with good ventilation.

Installation

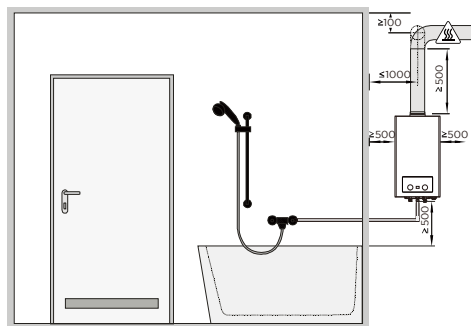
- The heater can only be installed inside a ventilated room.
- No installation of the heater in frost places.
- Keep the heater with good ventilation.
- No cables or electric appliances can be placed on the heater.
- Keep the heater away from heat sources such as hearth.
- Please fulfill the cleaning and the maintenance for the heater according to relevant requirements of interval.
- Please maintain a certain distance between vent-pipe and the ceiling of the room or other decorative objects.
- Inflammable materials are banned from being placed less than 500mm away from the heater. If necessary, please install an outer insulating layer.
- The heater must be installed onto a vertical wall in a correct vertical way.
- The maximum pressure for which the appliance is designed, stating that even with the effects of water dilation, the water pressure in the appliance shall not exceed this value.
- The air flow in the circumstance around the gas water heater should be according to the follows

Model	Gas Category	Air consumption (m ³ /h)
ARGON11CAB	I _{3P} (37), I _{3B/P} (30) I ₃₊ (28-30/37)	33
ARGON11CAGN	I _{2H} , I _{2E}	21

Installation order

- Confirm the drilling position according to the installation scheme or installation chart in the Speciation Table.
- Open the close cover of the heater and pull out the operation button.
- Screw off the fixed bolts in the lower part of the casing and then take off the casing.
- Fix the heater.
- Take off the plastic hoods used for connections of the heater.
- Install the connectors.
- Mount the casing and then replace the operation button.

Minimum distance / ventilation



Please pay attention to the special regulations for installation required by the local country.

The water heater is controlled by water flow rate to achieve on/off. Minimum starting water pressure is 0.3bar. When there is water going through the water operated gas valve (water flow rate satisfied with minimum water flow rate refers to specification table), the ignition will start to work and the gas valve will be energized. The unit will be ON mode.

When the water flow is cut, the water gas valve will cut the gas valve as well, the unit will stop working.

Installation of the heater



The operation of the installation can only be carried out by authorized professionals.



Please pay attention to the special requirements for installation made by the local country.



Please pay attention to the related regulations on the bonding pressure of gas and gas types on the nameplate of the heater.

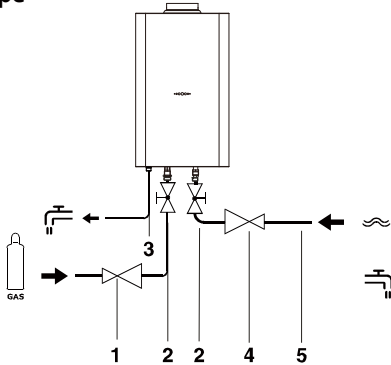


Before connecting the gas pipe and water pipe to the heater, please pay attention to the cleanout of these pipes to remove impurities and other pollutants.

Installation of gas pipe

- A sealing valve of G1/2 must be installed on the gas supply pipe, as shown in the figure.
- If necessary, please install a reductor on the gas supply pipe (only for the butane supply)

Installation of water pipe and gas pipe



- | | | | |
|---|---------------------|---|---------------------|
| 1 | Reductor | 5 | Input of cold water |
| 2 | Sealing valve | | |
| 3 | Output of hot water | | |
| 4 | Reductor (optional) | | |

Installation of water pipe

- A sealing valve shall be installed on the pipe of cold water, as shown in the following figure.
- The manufacturer recommends the installation of a reductor on the cold water pipe.
- In case of corrugated pipes, the minimum bending radius shall be 20mm.
- Connect the sealing valve to the attached cold water pipe.
- Connect the sealing valve to the cold water input of the heater.
- Connect the hot water output of the heater to the hot water pipe.

Installation of exhaust pipe



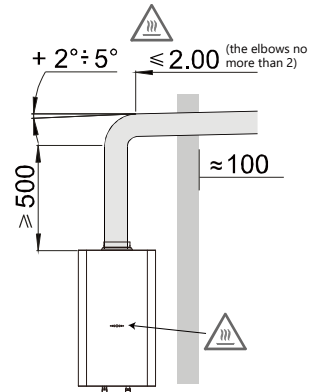
The heater should be equipped with an exhaust pipe or a chimney. Please pay attention to the specific regulations for installation required by the local country.

- Only after finishing the installation of the exhaust pipe can the heater be started for operation. Please pay attention to the requirements for the specification.
- The parts of the exhaust pipe should be equipped with solid gas funnel with water tightness.
- The exhaust pipe cannot be oriented to ceiling.
- An air intake should be introduced into the space of installation in the place near ground.

Exhaust pipe

Warning:

Please make necessary fire resistance insulation protection to the flue pipe. If the flue pipe is fixed to the wooden wall or other material with no fire resistance, it is compulsory to do fire resistance insulation, or the unit is not allowed to be installed.



BE CAREFUL OF BURNING!

Trial running / Repair and Maintenance

Trial running

Trial running should be carried out by authorized professionals.

Please check the following items:

- Is the heater connected and installed according to the specifications provided by the manufacturer?
- Do indications of the power panel of the heater accord with the actual installation conditions?
- Are the air intake and the exhaust pipe correctly installed?
- Does the heater accord with the relevant requirements of ventilation? Is the channel of the air intake still not sealed?

Trial running

- Open the battery compartment and put two batteries in (LR20, 1.5V).
- Turn on the hot water faucet and wait for the water to flow out, and then turn it off.
- Turn on the gas switch.
- Turn the energy rectifier to the maximum energy.
- Turn on the hot water faucet.
- Check the flame current
- Check the trial running of nozzle according to the nozzle table.
- Please give instructions to users for the running and operation of the heater.

Important notices for repair and maintenance

All the repair and maintenance must be carried out by authorized technicians. The maintenance of the water heater must be fulfilled at least once a year. It is recommended to carry out the maintenance after a period of heating operation. The maintenance and repair must be kept in record. Before cleaning or maintenance and repair, please take off battery from the water heater and turn down the gas switch. Only the original spare parts for maintenance can be used.

If the spare parts used for maintenance are not original, the manufacturer does not assume any quality guarantee. The connecting pieces must be new.

Troubleshooting

No flame	Different types of gases as fuel	Open the gas valve For connection with use of butane: Check the gas cylinder, if necessary, please replace it with a new one.
	Air in the gas feeding	Close and open the distributor for several times
	The battery is null or placed in wrong direction	Please check the polarity of the batteries, if necessary, please replace them with new ones.
	No hot water	Open the distributor of hot water
Low water temperature	The gas valve is not completely on	Open the gas valve completely
During the operation of the water heater, flame goes out	The exhaust system is blocked	Check whether the exhaust pipe is fluent or not
	When the water pressure is too low, the rectifier of water pressure will be disconnected from the water heater	Reduce some energy and check the connecting state of water



If there is any failure, please make contact with the corresponding technical service department or an installer!

Open the casing

Before maintenance and repair, please open the casing.

- Screw off the two bolts on the casing (at the lower part/ back of casing).
- Take out the operation button.
- Take off slipcover at the lower part of the casing gently: press it upwards and then take it off forwards.

Carrying out the following works of maintenance and repair:

- Check whether the operation of exhaust system is in the perfect state?
- Demount the burner and close the gas output in the case of no operation of the water heater. Please clean burner and the gas nozzle with a brush and a vacuum cleaner.
- Clean heat exchanger with a brush and a vacuum cleaner.
- Remount the burner.
- Check whether the ignition electrode and the controller are intact? If damaged, please replace them with the new ones.
- Check whether the distance between the ignition electrode and surface of fuel is reasonable. This distance should be between 3mm and 5 mm.
- Check whether the ignition, operation and disconnection of the heater are in perfect state.
- Check whether the gas connection and the nozzle pressure under rated load are normal.
- Check the tightness of the water and gas.
- Check whether operation of the security device is normal.
- Check whether all the operation performance is in normal state.
- Check whether there is any gas leakage with a soapy solution at gas joint.
- Mount the casing and clean it with a wet rag and soapy water.

Maintenance and repair of butane facility



If a hosepipe is used to connect the gas, please replace it with a new hosepipe once a year.

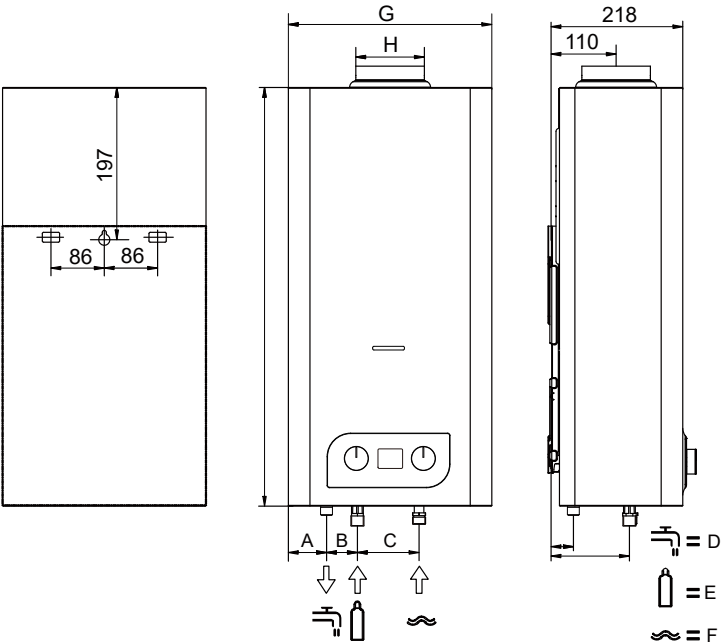
Specifications

Model name		ARGON11CAB					ARGON11CAGN		
CE-Pin		2806DN0160					2806DN0160		
Appliance type		B _{11B5}					B _{11B5}		
Ignition		Battery ignited					Battery ignited		
Rated voltage	V,dc	3					3		
Gas									
Gas category		I _{3P(37)}	I _{3B/P(30)}	I _{3+(28-30/37)}		I _{2H}	I _{2E}		
Gas type		G31	G30	G30	G31	G20	G20		
Gas pressure	mbar	37	29	28-30	37	20	20		
Power									
Nominal heat input (Q)	kW	22					22	22	
Nominal useful output (P _w)	kW	19,4					19,4	19,4	
Minimal heat input (Q)	kW	7,5					8	10,5	
Minimal useful output	kW	6,8					7	9,2	
Efficiency of energy sources		88%					88%	88%	
Water supply pressure									
Max. water pressure (P _w)	bar	10					10		
Min. water pressure (P _w)	bar	0,3					0,3		
Max. water flow (2bar)	L/min	11					11		
Min. water flow (2bar)	L/min	5,0					5,0		
Connections									
Gas connection	inch	1/2"					1/2"		
Cold water connection	inch	1/2"					1/2"		
Hot water connection	inch	1/2"					1/2"		
Flue gas pipe diameter	mm	φ110					φ110		
Combustion products	(g/s)								
Maximum temperature of combustion products	°C	230							
Net dimensions/net weight									
Dimensions	mm	629x330x213					629x330x213		
Weight	kg	10,1					10,1		
Gross dimensions/gross weight									
Dimensions	mm	740x400x295					740x400x295		
Weight	kg	11,8					11,8		
Table of nozzle pressure									
Nozzle									
Diameter of nozzle	mm	φ 0,40					φ 0,64		
Quantity of nozzle	unit	36					36		
ERP									
Declared load profile		M					M		
Water heating energy efficiency class		A					A		
Water heating energy efficiency η_{WH}	%	79					79		
Daily gas consumption (Corrected)	kWh	7,071					7,071		
Daily electrical consumption (Corrected)	kWh	0					0		
AEC	kWh	0					0		
Annual fuel consumption AFC	GJ	6					6		
NO _x	mg/kWh	38					23		
Indoor sound power level L _{WA}	dB	62					62		



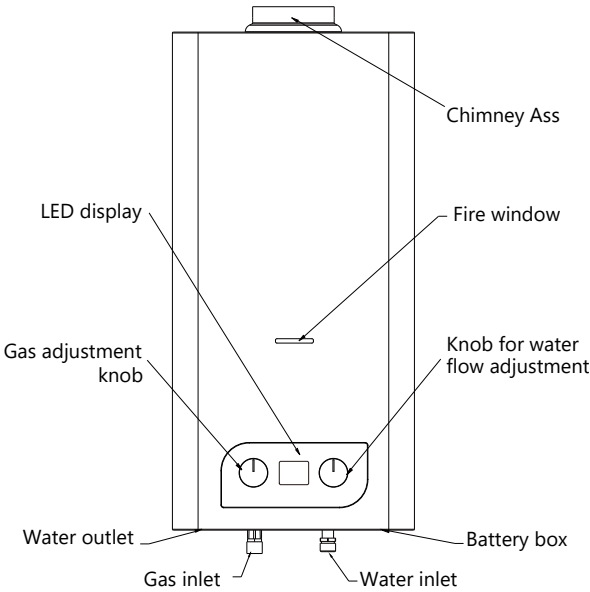
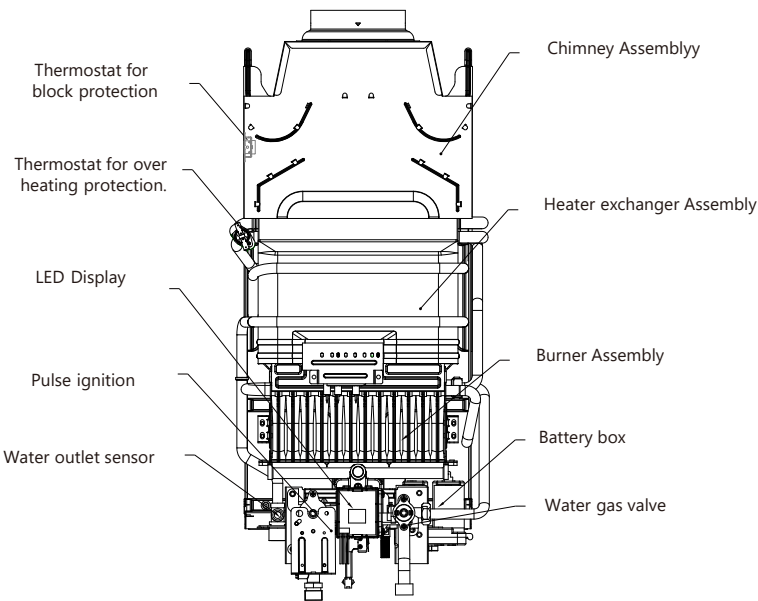
Re-equipment or changing into other gas types is not allowed.

Dimensions and Specifications



	ARGON11CAB ARGON11CAGN
A	70
B	42
C	106
 D	32
 E	132
 F	128
G	330
H	110

Dimensions and Specifications



WARRANTY CONDITIONS

This appliance is guaranteed for three years from the date of sale against all manufacturing defects, including labour and spare parts. In order to justify the date of purchase, it will be compulsory to present the invoice or purchase receipt. The conditions of this warranty apply only to Spain and Portugal. If you have purchased this product in another country, please consult your distributor for the applicable conditions.

WARRANTY EXCLUSIONS

1. Remote controls, drain intake rubbers, dockings and door seals, weather stripping.
2. Damage to enamels, paints, nickel plating, chrome plating, oxidation or other types of aesthetic parts or components that do not affect the internal functioning of the appliance.
3. Damage to wear parts due to use, corrosion or oxidation, whether caused by normal use of the appliance or accelerated deterioration due to unfavorable environmental or climatic circumstances. Not suitable for outdoor use.
4. Damage to fragile pieces of glass, glass ceramic, plastics, handles, baskets, doors or light bulbs when their failure or breakage is not attributable to a manufacturing defect.
5. Faults produced by fortuitous causes or accidents of force majeure, or as a consequence of abnormal, negligent or inappropriate use of the device.
6. Civil liabilities of any nature.
7. Devices used improperly, in a manner not in accordance with the instructions for use and the omission of the recommendations for obtaining the maximum performance of the same.
8. Consequential damage to the appliance as long as it has not been caused by an internal malfunction.
9. Maintenance or upkeep of the appliance: periodic reviews, adjustments and greases.
10. Breakdowns due to not having complied with the manufacturer's recommendations for proper maintenance.
11. Faults caused by overload of any kind: water, electricity, gas, etc.
12. Any defect caused by non-observance of the frost protection instructions.
13. Faults that accessories and complements, adapters, external cables, bags, spare parts of all kinds, lamps, as well as any part considered consumable by the manufacturer, may suffer.
14. When the appliance has not been installed by a qualified technician in accordance with current installation regulations.
15. Faults caused by incorrect or illegal installation, inadequate ventilation, lack of grounding in the home, power disturbances, inappropriate modifications or use of non-original spare parts.
16. Appliances used in industrial applications or for commercial purposes.
17. Appliances with illegible or altered serial number.
18. Faults caused by an installation with inadequate water or gas pressure
19. Defects or breakdowns produced as a result of fixes, repairs, modifications, or disassembly of the installation of the device by the user or by a technician not authorized by the manufacturer, or as a result of manifest non-compliance with the manufacturer's instructions for use and maintenance.
20. During the warranty period it is essential to keep all manuals together with the equipment. If the equipment is sold, donated or given away, the manual and all related documents must be given to the new user. If any of these are lost, their replacement cannot be claimed.
21. Faults that have their origin or are a direct or indirect consequence of: contact with liquids, chemicals and other substances, as well as conditions derived from the climate or the environment: earthquakes, fires, floods, excessive heat or any other external force, such as insects, rodents and other animals that may have access to the interior of the machine or its connection points.
22. Damages derived from terrorism, riot or popular tumult, legal or illegal demonstrations and strikes; facts of actions of the Armed Forces or the State Security Forces in times of peace; armed conflicts and acts of war (declared or not); nuclear reaction or radiation or radioactive contamination; vice or defect of the goods; facts classified by the Government of the Nation as "national catastrophe or calamity".

All information and instructions in this manual refer to the current state of development. The images used are symbolic and for illustrative purposes only and may not represent the actual appearance of the product. Due to possible typesetting or printing errors, as well as the need for continuous technical modifications, Johnson cannot accept any liability for the accuracy of the contents of this manual. Please refer to the QR on the cover pages or the Technical Documentation section of our website for the most current version of this document.



www.ponjohnsonentuvida.es

CONTENU



FR

- 3 Installateur professionnel/
utilisateur**
- 4 Instructions**
- 5 Instructions d'entretien**
- 6 Instructions d'installation**
- 8 Test de fonctionnement/entretien**
- 9 Spécifications**
- 12 Garantie**

Remarques importantes

Veuillez respecter les précautions et les avertissements, ainsi que le contenu des instructions d'installation. Avant l'installation, lisez attentivement ces instructions. L'installation et la mise en service doivent être effectuées par des installateurs professionnels. Une installation incorrecte ou une réparation inadéquate peut entraîner des blessures, voire la mort. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi. Le chauffage ne peut être installé que dans une pièce bien ventilée.

Le chauffage est conforme aux exigences de la norme CE et respecte les directives suivantes:

- (UE) 2016/426; directives des États membres relatives aux installations de gaz naturel.
- EN 26:2015; chauffe-eau à usage sanitaire équipés d'un brûleur à gaz à tirage naturel fonctionnant au gaz naturel.

Installateurs professionnels / utilisateurs

Indications pour les installateurs professionnels

- Les instructions d'utilisation et d'installation font partie intégrante du chauffage et sont fournies avec celui-ci. Lisez attentivement ces documents afin de vous assurer que vous avez bien compris toutes les informations nécessaires à l'installation, au fonctionnement et à l'entretien en toute sécurité.
- Tous les réglages spécifiques et les contrôles du chauffage doivent être accompagnés des documents correspondants, qui doivent porter le cachet de l'entreprise et la signature de l'installateur.
- Le chauffage ne peut être installé que sur le mur d'une pièce où il n'y a aucun risque de gel.
- L'installation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié, en suivant les instructions et la documentation complémentaire fournies par le fabricant. Les prescriptions et normes applicables, ainsi que les réglementations locales supplémentaires, doivent être respectées.
- On entend par "professionnel" une personne possédant les connaissances techniques nécessaires en matière de technologie de chauffage et d'alimentation en eau potable.
- Le chauffage ne peut être mis en service que dans des conditions ambiantes appropriées.
- La mise en service et le contrôle de la qualité du gaz, ainsi que de l'efficacité énergétique du chauffage, doivent être effectués par des installateurs professionnels qualifiés.
- En ce qui concerne l'installation par l'utilisateur, les réglages spécifiés ne doivent être effectués que conformément aux indications de la section "Manuel d'utilisation".
- Lors de l'installation, le chauffage doit être soigneusement protégé contre la saleté et tout autre type de contamination.
- Le chauffage est uniquement destiné au chauffage de l'eau sanitaire et doit être raccordé à un système d'eau sanitaire conforme aux exigences techniques du chauffage.
- Le chauffage ne peut être installé que pour l'usage prévu indiqué par le fabricant.
- Ne laissez pas les matériaux d'emballage (cartons, clous, vis, plaques en plastique et autres matériaux similaires) à la portée des enfants.
- Tous les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués exclusivement par des professionnels agréés.
- Si nécessaire, coupez l'alimentation électrique avant de commencer les travaux de nettoyage et d'entretien.
- Les scellés et les cachets ne doivent pas être détruits.
- Si une mise hors service définitive s'avère nécessaire, coupez toutes les connexions correspondantes (alimentation électrique, hydraulique, alimentation en gaz, tuyau d'échappement) et assurez-vous qu'elles sont toutes déconnectées. Le chauffage et ses composants doivent être traités conformément aux normes locales en vigueur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une installation ou une utilisation incorrecte, ou par le non-respect des normes applicables. La garantie de qualité ne s'appliquera pas non plus.

Indications pour l'utilisateur

- Conservez le manuel d'installation et d'entretien en bon état. Si vous remplacez le chauffage, remettez ce manuel à la personne chargée du remplacement. Lors de l'intervention de maintenance, remettez ce manuel au technicien professionnel afin qu'il puisse s'y référer.
- L'entretien, l'installation électrique et l'inspection doivent être effectués par des professionnels.
- En cas de panne, débranchez immédiatement le chauffage de l'alimentation électrique et contactez votre installateur. Il est interdit d'essayer de réparer la panne soi-même.
- Les scellés et les cachets ne doivent pas être détruits.
- Une manipulation incorrecte peut provoquer des accidents.
- Ne touchez pas les parties chaudes du chauffage, telles que les tuyaux et le tuyau d'échappement. Tout contact avec les parties chaudes peut provoquer des brûlures. Les enfants et les personnes inexpérimentées doivent rester à l'écart du chauffage lorsqu'il est en marche.
- Si vous ne comptez pas utiliser le chauffage pendant une longue période, fermez la vanne et retirez les piles. Si nécessaire, débranchez l'alimentation électrique du chauffage.
- Toute fuite détectée sur le chauffage peut être due à un défaut des pièces ou à une installation défectueuse. Contactez l'installateur.
- Pour un fonctionnement normal du radiateur, ne bouchiez pas les entrées d'air situées au niveau de la porte et du mur.
- N'exposez pas le radiateur à des environnements contenant de la vapeur et de la graisse, comme les pièces équipées d'une cheminée.
- N'exposez pas le chauffage à des projections d'eau, par exemple dans la salle de bains ou dans d'autres pièces humides.
- Ne placez pas d'objets sur le chauffage.
- L'utilisation du chauffage par des enfants ou des personnes sans connaissances techniques, ainsi que toute utilisation abusive, sont interdites.
- L'entrée d'air du chauffage ne doit pas être bloquée ni obstruée.
- Le chauffage ne doit pas être utilisé dans les caves, les salles de bains ou les chambres à coucher des immeubles résidentiels.

Consignes de sécurité pour le chauffage

Pour nettoyer le chauffage, vous pouvez utiliser un chiffon propre et humide. L'utilisation de produits solvants pour le nettoyage est interdite. Nettoyez le tuyau d'évacuation uniquement lorsqu'il est froid.

Réparation et entretien

- La réparation et l'entretien du chauffage doivent être effectués au moins une fois par an. Il est recommandé de les réaliser après une période d'utilisation.
- Toutes les opérations de réparation et d'entretien doivent être effectuées par des professionnels agréés.

Instructions

Symboles

 indique un risque d'accident, une erreur de réglage ou un problème d'installation.

 indique un danger particulier, notamment en ce qui concerne l'état des connexions électriques.

 indique que certaines pièces peuvent devenir chaudes et que leur contact peut causer des blessures.

 indique des environnements spécifiques.

 indique que des documents pertinents sont joints à titre de référence ou d'information.

 indique une interruption de l'installation ou du fonctionnement.

 indique des informations supplémentaires destinées à l'installateur ou à l'utilisateur.

Si vous sentez une odeur de gaz

- Débranchez immédiatement le chauffage.
- Fermez le robinet de gaz.
- Ouvrez toutes les fenêtres et toutes les portes.
- Il est interdit d'allumer un feu, de provoquer des étincelles ou d'allumer la lumière.
- Il est également interdit d'effectuer toute opération de démarrage susceptible de générer des étincelles.

Mise en garde contre les incendies

- Pendant le fonctionnement, ne vous approchez pas de matériaux inflammables, combustibles ou similaires.

Mise en garde contre l'intoxication

- L'appareil doit être utilisé conformément aux indications figurant dans les documents joints et aux instructions des installateurs professionnels agréés, afin d'éviter tout accident par intoxication pouvant entraîner la mort.
- Le chauffage ne doit être mis en service qu'après avoir été équipé d'un tuyau d'évacuation. Le tuyau d'évacuation doit être installé par des professionnels.
- Pour le gaz naturel uniquement: un changement de couleur de la flamme, passant du bleu au jaune, indique la présence d'autres gaz et d'air mélangés au gaz naturel. Contactez immédiatement votre installateur.

Avertissements

 Le non-respect des consignes suivantes peut entraîner un danger de mort.

 Il est strictement interdit de tenter d'effectuer soi-même des réparations.

 N'effectuez aucune intervention sur le chauffe-eau s'il présente un dysfonctionnement.

 Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité quant à la garantie de qualité.

Modification et rénovation

Il convient de consulter des professionnels après toute modification structurelle. Les modifications structurelles concernent les changements apportés au volume de la pièce, l'installation ou la fermeture de fenêtres, ainsi que la mise en place d'équipements mécaniques de ventilation (par exemple, hottes aspirantes et ventilateurs d'extraction dans la salle de bains). Les modifications structurelles liées aux équipements d'extraction concernent les changements de température ambiante et d'humidité provoqués par l'installation d'un sauna ou d'une piscine dans la pièce où se trouvent les équipements à gaz.

Ventilation des pièces

L'installation de l'appareil de chauffage doit respecter toutes les exigences de la réglementation en vigueur.

Volume d'air

Il est essentiel que les pièces dans lesquelles sont installés des appareils à gaz (type B, appareils à chambre ouverte) puissent recevoir au moins la quantité d'air nécessaire à une combustion adéquate et à une ventilation suffisante.

Instructions d'entretien

Mise en marche

Le chauffage s'allume automatiquement lorsque vous ouvrez le robinet d'eau. Si aucune flamme n'apparaît après l'allumage, fermez le robinet et rouvrez-le au bout de 10 minutes.

Remarque: si le chauffage n'est pas utilisé pendant une longue période, il est possible que de l'air pénètre dans le circuit de gaz. Dans ce cas, répétez plusieurs fois les étapes d'allumage indiquées ci-dessus.

Réglage de la puissance

Le bouton de réglage du gaz permet d'ajuster le débit de gaz. Cette opération permet de régler le débit de gaz et la température de l'eau chaude:

Lorsque le gaz est fourni à la pression nominale, la puissance maximale du gaz correspond à la puissance nominale. Consultez la consommation de gaz dans le tableau des spécifications.

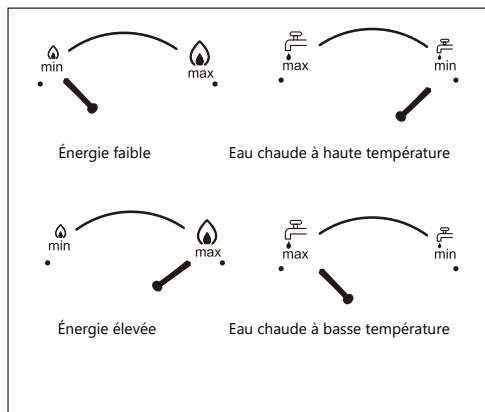
Réglage de la température de l'eau

Le bouton de réglage de la température permet de régler le débit d'eau. Cette opération peut modifier la température de l'eau chaude. Si vous souhaitez augmenter la température de l'eau chaude, tournez le bouton de réglage de la température dans le sens des aiguilles d'une montre. Si vous souhaitez réduire la température de l'eau chaude, tournez le bouton de réglage de la température dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Laissez la vanne d'arrêt de l'arrivée d'eau froide complètement ouverte. Ne réduisez pas le débit d'eau en fermant la vanne

Panneau de contrôle



Mesures antigel et mise hors service

Si vous ne comptez pas utiliser le chauffage pendant une longue période, conservez-le comme suit:

- Fermez le robinet de gaz.
- Retirez les piles du compartiment.
- Fermez la vanne d'arrêt de l'arrivée d'eau froide.
- Réglez le thermostat sur la température la plus basse.
- Ouvrez le robinet d'eau chaude.
- Ouvrez la vanne de vidange pour vider l'eau contenue à l'intérieur.
- Fermez la vanne vide.

Défaut de la flamme pendant le fonctionnement du chauffage

Si la flamme s'éteint pendant le fonctionnement, le chauffage déclenche le thermostat de sécurité. Dans ce cas, l'alimentation en gaz est automatiquement coupée. Le chauffage ne pourra être rallumé qu'une fois refroidi:

- Veillez à assurer une ventilation adéquate au niveau de la sortie des gaz d'échappement.
- Laissez le chauffage refroidir.
- Fermez le robinet d'eau, puis rouvrez-le.

Si le chauffage ne démarre pas, consultez le tableau récapitulatif des erreurs dans la section Dépannage. Si le problème persiste, contactez l'installateur pour trouver une solution.

Fonction anti-blocage

Le chauffe-eau à gaz (GWH) est équipé d'un dispositif anti-obstruction intégré au système d'évacuation des fumées. En cas d'obstruction du conduit d'évacuation, le thermostat situé dans le collecteur de fumées coupe l'alimentation en gaz du GWH pour garantir la sécurité.

Si le GWH s'éteint accidentellement, vérifiez si le conduit d'évacuation est obstrué et assurez-vous que l'évacuation est adéquate. Vous pourrez ensuite réutiliser le GWH. Si vous ne parvenez toujours pas à l'utiliser, contactez le service après-vente ou un technicien professionnel. Le thermostat est un dispositif de sécurité. Ne le retirez pas et ne provoquez pas de court-circuit.

Instructions d'installation

Modèle de chauffage B11BS

Le chauffage est équipé d'un thermostat de sécurité d'évacuation. Si la sortie d'évacuation n'est pas complètement ouverte, le thermostat se déclenche. Une fois la vanne de gaz fermée, le chauffage se rallume après avoir refroidi.

La température d'activation du thermostat de protection anti-blocage est de $75^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Lorsque la protection s'active, le circuit électrique est coupé et l'appareil cesse de fonctionner. La température de réactivation du thermostat anti-blocage est de $50^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Une fois réactivé, le circuit électrique est rétabli et l'appareil fonctionne correctement. Si le système cesse de fonctionner dans les 2 minutes lorsque le conduit de fumée est obstrué, cela signifie que la fonction anti-blocage est en mode de protection. Si ce n'est pas le cas, contactez du personnel qualifié pour le réparer conformément aux dispositions de la norme EN 26.

⚠ Si les appareils cessent de fonctionner dans les trois minutes suivant leur mise en marche, il s'agit d'une protection déclenchée par le thermostat. Dans ce cas, il convient de vérifier s'il y a une obstruction dans le conduit de fumée. Si le problème persiste, contactez un technicien spécialisé afin qu'il vérifie à la fois l'obstruction du conduit de fumée et le bon fonctionnement du thermostat.

⚠ Le fonctionnement du détecteur de fumée est désactivé ou hors service.

⚠ Le fonctionnement du détecteur de fumée peut nuire à la santé, voire entraîner la mort.

⚠ Ce chauffage ne peut être installé que dans une pièce bien ventilée.

Installation

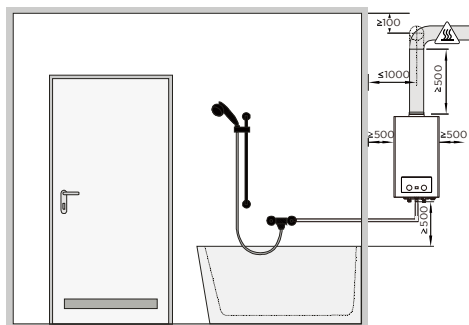
- Le chauffage ne peut être installé que dans une pièce aérée.
- N'installez pas le chauffage dans des endroits exposés au gel.
- Veillez à ce que le chauffage soit bien aéré.
- Ne placez pas de câbles ni d'appareils électriques sur le chauffage.
- Éloignez le chauffage des sources de chaleur, telles que les cheminées.
- Effectuez le nettoyage et l'entretien du chauffage en respectant les intervalles prévus.
- Maintenez une distance minimale entre le conduit de ventilation et le plafond de la pièce ou tout autre objet décoratif.
- Il est interdit de placer des matériaux inflammables à moins de 500 mm du chauffage. Si nécessaire, installez une couche isolante à l'extérieur.
- Le chauffage doit être installé sur un mur vertical, en veillant à ce qu'il soit correctement positionné à la verticale.
- La pression maximale pour laquelle l'appareil est conçu, en tenant compte du fait que, compte tenu notamment des effets de la dilatation de l'eau, la pression de l'eau dans l'appareil ne doit pas dépasser cette valeur.
- La circulation d'air autour du chauffage à gaz doit respecter les conditions suivantes:

Modèle	Catégorie de gaz	Consommation d'air (m ³ /h)
ARGON11CAB	I _{3P(37)} , I _{3B/P(30)} I _{3+(28-30/37)}	33
ARGON11CAGN	I _{2H} , I _{2E}	21

Étapes d'installation

- Vérifiez la position de perçage en vous référant au schéma d'installation ou au tableau d'installation figurant dans le tableau des spécifications.
- Ouvrez le couvercle du radiateur et retirez le bouton de commande.
- Dévissez les vis de fixation situées au bas du boîtier et retirez le boîtier.
- Fixez le chauffage.
- Retirez les capuchons en plastique utilisés pour les raccordements du chauffage.
- Installez les connecteurs.
- Remontez le boîtier et remettez le bouton de commande en place.

Distance minimale / ventilation



Veillez respecter les règles d'installation spécifiques en vigueur dans le pays concerné.

Le chauffe-eau est commandé par le débit d'eau pour s'activer ou se désactiver. La pression d'eau minimale au démarrage est de 0,3 bar. Lorsque l'eau passe par la vanne de gaz à commande hydraulique (le débit d'eau doit respecter le débit minimal indiqué dans le tableau des spécifications), le système d'allumage s'active et la vanne de gaz s'ouvre. L'appareil passe en mode ON.

Lorsque le débit d'eau est interrompu, la vanne de gaz actionnée par l'eau ferme également la vanne de gaz. L'appareil cesse de fonctionner.

Installation du chauffage



L'installation ne doit être effectuée que par des professionnels agréés.



Veillez respecter les exigences particulières en matière d'installation fixées par les autorités locales.



Veillez respecter les normes applicables concernant la pression de raccordement et les types de gaz indiqués sur la plaque signalétique du chauffage.

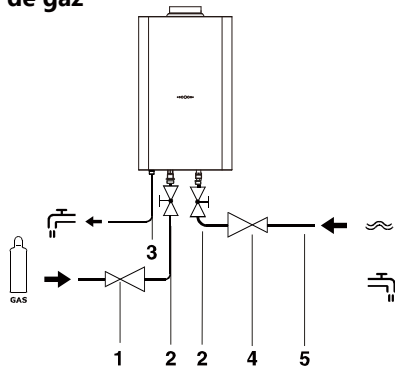


Avant de raccorder les conduites de gaz et d'eau au chauffage, veillez à les nettoyer afin d'éliminer les impuretés et autres contaminants.

Installation du tuyau de gaz

- Il faut installer une vanne d'arrêt de G1/2 sur la conduite d'alimentation en gaz, comme indiqué sur la figure.
- Si nécessaire, installez un réducteur sur le tuyau d'alimentation en gaz (uniquement pour l'alimentation au butane).

Installation des tuyaux d'eau et de gaz



- 1 Réducteur
- 2 Vanne d'arrêt
- 3 Sortie d'eau chaude
- 4 Réducteur (facultatif)
- 5 Entrée d'eau froide

Installation du tuyau d'eau

- Il faut installer une vanne d'arrêt sur le tuyau d'eau froide, comme indiqué sur l'illustration.
- Il est recommandé d'installer un réducteur sur le tuyau d'eau froide.

- Dans le cas de tuyaux ondulés, le rayon de courbure minimal doit être de 20 mm.
- Raccordez la vanne d'arrêt au tuyau d'eau froide fourni.
- Raccordez la vanne d'arrêt à l'entrée d'eau froide du chauffage.
- Raccordez la sortie d'eau chaude du chauffage au tuyau d'eau chaude.

Installation du tuyau d'évacuation



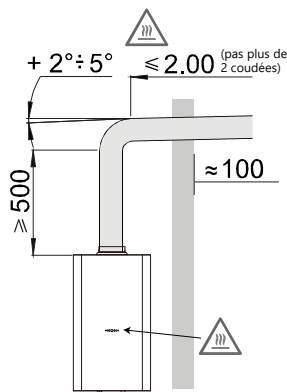
Le chauffage doit être équipé d'un tuyau d'évacuation ou d'une cheminée. Veillez respecter les normes d'installation spécifiques en vigueur dans le pays concerné.

- Le chauffage ne doit être mis en service qu'une fois l'installation du tuyau d'évacuation terminée. Veillez respecter les exigences techniques.
- Les éléments du tuyau d'évacuation doivent être équipés d'un siphon à gaz résistant et étanche.
- Le tuyau d'évacuation ne doit pas être orienté vers le plafond.
- Une prise d'air doit être installée dans le local d'installation, près du sol.

Tuyau d'évacuation

Avertissement:

Installez l'isolation ignifuge requise dans le conduit de fumée. Si le conduit de fumée est fixé à un mur en bois ou à un autre matériau non ignifuge, l'installation d'une isolation ignifuge est obligatoire; dans le cas contraire, l'installation de l'appareil n'est pas autorisée.



ATTENTION AUX BRÛLURES

Test de fonctionnement / entretien

Test de fonctionnement

Les tests de fonctionnement doivent être effectués par des professionnels agréés.

Vérifiez les points suivants:

- Le chauffage est-il branché et installé conformément aux instructions du fabricant?
- Les indications figurant sur le tableau électrique du chauffage correspondent-elles aux conditions réelles d'installation?
- La prise d'air et le tuyau d'évacuation sont-ils correctement installés?
- Le chauffage est-il conforme aux exigences en matière de ventilation? Le conduit d'entrée d'air n'est-il toujours pas étanchéifié?

Test de fonctionnement

- Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux piles (LR20, 1,5 V).
- Ouvrez le robinet d'eau chaude et attendez que l'eau coule; fermez-le ensuite.
- Ouvrez le robinet de gaz.
- Réglez le régulateur de puissance au maximum.
- Ouvrez le robinet d'eau chaude.
- Vérifiez l'intensité de la flamme.
- Vérifiez le débit de la buse à l'aide du tableau des buses.
- Fournissez aux utilisateurs des instructions sur le fonctionnement et l'utilisation du chauffage.

Indications importantes sur la réparation et l'entretien

Toutes les réparations et opérations d'entretien doivent être effectuées par des techniciens agréés. L'entretien du chauffe-eau doit être effectué au moins une fois par an. Il est recommandé de procéder à l'entretien après une période de fonctionnement en mode chauffage. Les travaux d'entretien et de réparation doivent être consignés. Avant de procéder au nettoyage, à l'entretien ou à la réparation, retirez les piles du chauffe-eau et fermez le robinet de gaz. Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour l'entretien.

Si les pièces de rechange utilisées pour l'entretien ne sont pas d'origine, le fabricant n'assume aucune garantie de qualité. Les pièces de raccordement doivent être neuves.

Dépannage

Sans flamme	Différents types de gaz utilisés comme combustible	Ouvrez le robinet de gaz. Pour un raccordement au butane: Vérifiez la bouteille et, si nécessaire, remplacez-la par une nouvelle.
	Présence d'air dans l'alimentation en gaz La pile est déchargée ou mal placée	Fermez et ouvrez le distributeur plusieurs fois. Vérifiez la polarité des piles et, si nécessaire, remplacez-les par des piles neuves.
Basse température de l'eau	Il n'y a pas d'eau chaude Le robinet de gaz n'est pas complètement ouvert	Ouvrez le robinet d'eau chaude. Ouvrez complètement le robinet de gaz.
Pendant le fonctionnement du chauffe-eau, la flamme s'éteint	Le système d'évacuation est bouché	Vérifiez si le tuyau d'évacuation est bouché ou non.
	Lorsque la pression de l'eau est trop faible, le régulateur de pression se déconnectera du chauffe-eau	Réduisez votre consommation d'énergie et vérifiez l'état des raccordements d'eau.



En cas de panne, veuillez contacter le service technique compétent ou un installateur.

Ouvrir le boîtier

Avant d'effectuer des opérations d'entretien ou de réparation, ouvrez le boîtier.

- Dévissez les deux vis du boîtier (situées en bas/l'arrière de celui-ci).
- Retirez le bouton de commande.
- Retirez délicatement le cache situé au bas du boîtier: poussez-le vers le haut et retirez-le vers l'avant.

Effectuez ensuite les opérations d'entretien et de réparation suivantes:

- Vérifiez que le système d'évacuation fonctionne correctement.
- Démontez le brûleur et coupez l'alimentation en gaz si le chauffe-eau ne fonctionne pas. Nettoyez le brûleur et la buse à gaz à l'aide d'une brosse et d'un aspirateur.
- Nettoyez l'échangeur de chaleur à l'aide d'une brosse et d'un aspirateur.
- Remontez le brûleur.
- Vérifiez que l'électrode d'allumage et le contrôleur sont intacts. S'ils sont endommagés, remplacez-les par des pièces neuves.
- Vérifiez que la distance entre l'électrode d'allumage et la surface du combustible est correcte. Cette distance doit être comprise entre 3 mm et 5 mm.
- Vérifiez que l'allumage, le fonctionnement et l'arrêt du brûleur sont parfaits.
- Vérifiez que le raccordement au gaz et la pression de la buse à charge nominale sont normaux.
- Vérifiez l'étanchéité des raccords d'eau et de gaz.
- Vérifiez si le dispositif de sécurité fonctionne normalement.
- Vérifiez si toutes les fonctions opérationnelles sont normales.
- Vérifiez s'il y a une fuite de gaz à l'aide d'une solution savonneuse au niveau des raccords de gaz.
- Remontez le boîtier et nettoyez-le avec un chiffon humide et de l'eau savonneuse.



Entretien et réparation des installations au butane

Si vous utilisez un tuyau pour raccorder le gaz, remplacez-le par un neuf une fois par an.

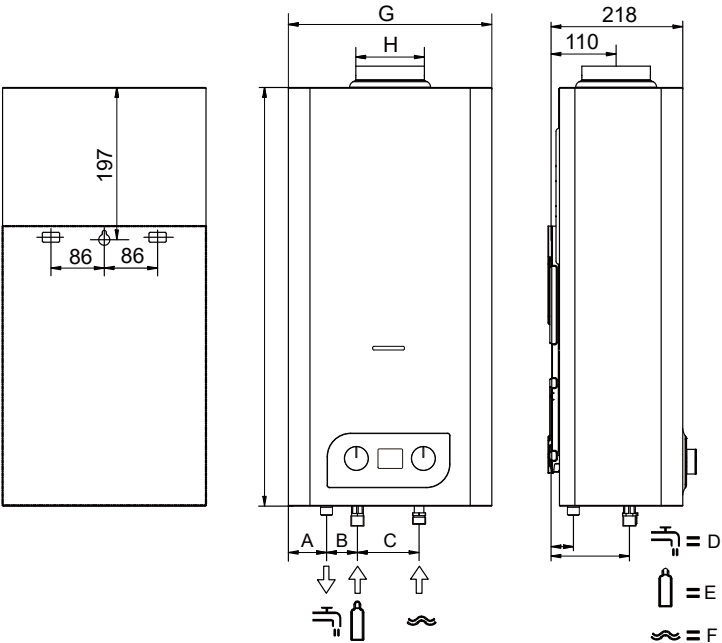
Spécifications

Nom du modèle		ARGON11CAB				ARGON11CAGN	
Aiguille CE		2806DN0160				2806DN0160	
Type d'appareil		B _{11B5}				B _{11B5}	
Démarrage		Alimentation par piles				Alimentation par piles	
Tension nominale		V,dc		3		3	
Gaz							
Catégorie de gaz			I _{3P(37)}	I _{3B/P(30)}	I _{3+(28-30/37)}	I _{2H}	I _{2E}
Type de gaz			G31	G30	G30	G31	G20
Pression du gaz		mbar	37	29	28-30	37	20
Puissance							
Puissance thermique nominale (Q)		kW	22			22	22
Sortie nominale utile (Pw)		kW	19,4			19,4	19,4
Puissance thermique minimale (Q)		kW	7,5			8	10,5
Sortie minimum utile		kW	6,8			7	9,2
Éfficacité des sources d'énergie			88%			88%	88%
Pression de l'alimentation en eau							
Pression d'eau maximale (Pw)		bar	10			10	
Pression d'eau minimale (Pw)		bar	0,3			0,3	
Débit d'eau maximal (2bar)		L/min	11			11	
Débit d'eau minimale (2bar)		L/min	5,0			5,0	
Connections							
Raccordement au gaz		pouce	1/2"			1/2"	
Raccordement à l'eau froide		pouce	1/2"			1/2"	
Raccordement à l'eau chaude		pouce	1/2"			1/2"	
Diamètre du conduit de fumées		mm	φ110			φ110	
Produits de combustion		(g/s)					
Température maximale de combustion		°C	230				
Dimensions nettes/poids net							
Dimensions		mm	629x330x213			629x330x213	
Poids		kg	10,1			10,1	
Dimensions brutes/poids brut							
Dimensions		mm	740x400x295			740x400x295	
Poids		kg	11,8			11,8	
Tableau des pressions de la buse							
Buse							
Diamètre de la buse		mm	φ 0,40			φ 0,64	
Nombre de buses		unité	36			36	
ERP							
Profil de charge déclaré			M			M	
Classe d'efficacité énergétique du chauffe-eau			A			A	
Efficacité énergétique du chauffe-eau η _{WH}		%	79			79	
Consommation journalière de gaz (Corrigée)		kWh	7,071			7,071	
Consommation électrique journalière (Corrigée)		kWh	0			0	
AEC		kWh	0			0	
Consommation annuelle de carburant AFC		GJ	6			6	
NO _x		mg/kWh	38			23	
Niveau de puissance acoustique à l'intérieur L _{WA}		dB	62			62	



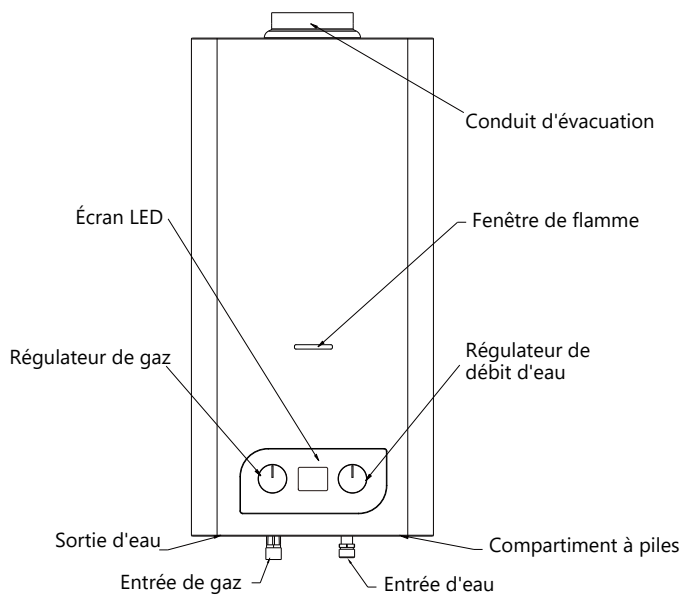
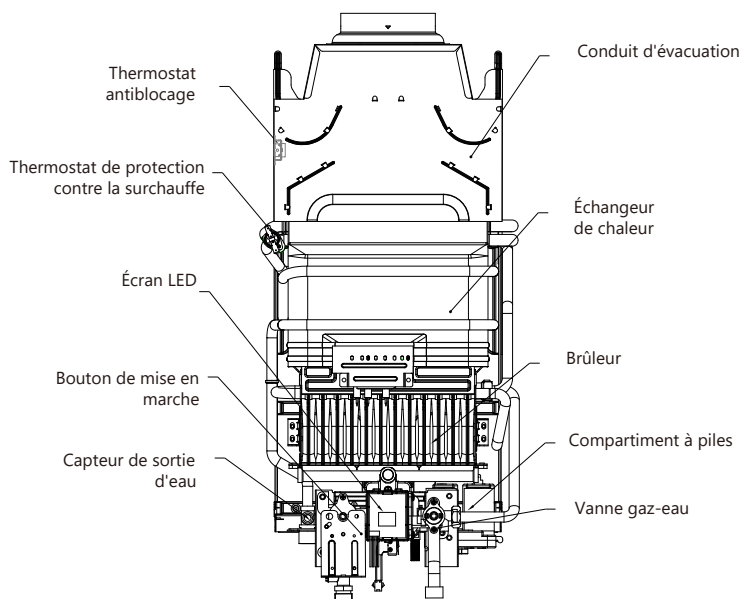
Il est interdit de modifier le système ou d'utiliser d'autres types de gaz.

Dimensions et spécifications



	ARGON11CAB ARGON11CAGN
A	70
B	42
C	106
 D	32
 E	132
 F	128
G	330
H	110

Dimensions et spécifications



CONDITIONS DE LA GARANTIE

Cet appareil bénéficie d'une garantie de réparation de trois ans, à compter de la date de vente, contre tout défaut de fabrication, y compris la main-d'œuvre et les pièces de rechange, et d'une garantie de cinq ans sur la cuve en cas de défaut de fabrication de la cuve entraînant une rupture, des piqûres ou de la rouille à l'intérieur de la cuve. Pour justifier la date d'achat, il est obligatoire de présenter la facture ou le ticket de caisse. Les conditions de cette garantie s'appliquent uniquement à l'Espagne et au Portugal. Si vous avez acheté ce produit dans un autre pays, veuillez consulter votre distributeur pour connaître les conditions applicables.

EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

1. Télécommandes, joints de vidange, serrures et joints de porte, joints d'étanchéité.
2. Les dommages aux émaux, peintures, nickelages, chromages, rouilles ou autres types de pièces ou composants esthétiques qui n'affectent pas le fonctionnement interne de l'appareil.
3. Dommages aux pièces d'usure dus à l'utilisation, à la corrosion ou à l'oxydation, qu'ils soient causés par l'utilisation normale de l'appareil ou par une détérioration accélérée due à des circonstances environnementales ou climatiques défavorables. Ne convient pas à une utilisation à l'extérieur.
4. Les dommages aux parties fragiles en verre, vitrocéramique, plastique, poignées, paniers, portes ou ampoules lorsque leur défaillance ou leur rupture n'est pas imputable à un défaut de fabrication.
5. Les pannes produites par des causes fortuites ou des accidents de force majeure, ou par suite d'une utilisation anormale, négligente ou inadéquate de l'appareil et non conforme au mode d'emploi.
6. Les responsabilités civiles de toute nature.
7. Appareils utilisés de manière incorrecte, non conforme au mode d'emploi et omission des recommandations pour obtenir les performances maximales de l'appareil.
8. Les dommages consécutifs à l'appareil, pour autant qu'ils n'aient pas été causés par un dysfonctionnement interne.
9. L'entretien ou la conservation de l'appareil ainsi que le remplacement des éléments consommables de l'appareil : vérifications périodiques, réglages et graissage.
10. Les pannes dues au non-respect des recommandations du fabricant pour un entretien correct.
11. Les pannes causées par tout type de surcharge : eau, électricité, gaz, etc.
12. Toute défectuosité causée par le non-respect des instructions de protection contre le gel.
13. Les pannes pouvant survenir aux accessoires et compléments, adaptateurs, câbles externes, sacs, pièces détachées de toute nature, lampes, ainsi que toute pièce considérée comme consommable par le fabricant.
14. Lorsque l'appareil n'a pas été installé par un technicien qualifié conformément aux normes d'installation en vigueur.
15. Les dysfonctionnements causés par une installation incorrecte ou non conforme à la loi, une ventilation insuffisante, un manque de mise à la terre dans l'habitation, des modifications courantes, des modifications inappropriées ou l'utilisation de pièces de rechange non originales.
16. Les dysfonctionnements causés par une installation avec une pression d'eau ou de gaz inadéquate.
17. Les appareils de chauffage utilisés dans des applications industrielles ou à des fins commerciales.
18. Appareils de chauffage dont le numéro de série est illisible ou modifié.
19. Défauts ou anomalies causés par des réparations, des modifications ou le démontage de l'installation de l'appareil par l'utilisateur ou par un technicien non autorisé par le fabricant, ou par le non-respect manifeste des instructions d'utilisation et d'entretien du fabricant.
20. Tous les manuels doivent être conservés avec l'appareil pendant la période de garantie. Si l'appareil est vendu, donné ou cédé, le manuel et tous les documents y afférents doivent être remis au nouvel utilisateur. Si l'un de ces documents est perdu, il ne pourra pas être remplacé.
21. Les pannes provenant ou résultant directement ou indirectement : du contact avec des liquides, des produits chimiques et d'autres substances, ainsi que des conditions météorologiques ou environnementales : tremblements de terre, incendies, inondations, chaleur excessive ou toute autre force extérieure, telle que les insectes, les rongeurs et autres animaux qui peuvent avoir accès à l'intérieur de la machine ou à ses points de connexion.
22. Les dommages dérivés du terrorisme, des émeutes, du tumulte populaire, des manifestations et des grèves légales ou illégales ; des actes des forces armées ou des forces de sécurité de l'État en temps de paix ; des conflits armés et des actes de guerre (déclarés ou non) ; des réactions nucléaires ou des radiations ou de la contamination radioactive ; des défauts ou des défectuosités des biens ; des événements classés par le gouvernement national comme "catastrophe ou calamité nationale".

Toutes les informations et instructions contenues dans ce manuel se réfèrent à l'état actuel du développement. Les images utilisées sont symboliques et servent uniquement à des fins d'illustration et peuvent ne pas représenter l'aspect réel du produit. En raison d'éventuelles erreurs de composition ou d'impression, ainsi que de la nécessité de procéder à des modifications techniques permanentes, Johnson ne peut être tenu responsable de l'exactitude du contenu de ce manuel. Pour obtenir la version la plus récente de ce document, veuillez vous référer au QR figurant sur les pages de couverture ou à la section Documentation technique de notre site Internet.



www.ponjohnsonentuida.es

CONTEÚDO

PT

- 3 Instalador profissional/utilizador
- 4 Instruções
- 5 Instruções de manutenção
- 6 Instruções de instalação
- 8 Teste de funcionamento/
manutenção
- 9 Especificações
- 12 Garantia

Notas importantes

Preste atenção às precauções e avisos, bem como ao conteúdo das instruções de instalação. Antes da instalação, leia atentamente essas instruções. A instalação e a colocação em funcionamento devem ser realizadas por instaladores profissionais. Uma instalação incorreta ou uma reparação inadequada podem causar ferimentos e até mesmo a morte. Antes da colocação em funcionamento, leia as instruções de utilização. O aquecedor só pode ser instalado numa divisão com boa ventilação.

O aquecedor cumpre os requisitos da norma CE e está em conformidade com as seguintes diretivas:

- (UE) 2016/426; diretivas dos Estados-Membros relativas às instalações de gás natural.
- EN 26:2015; aquecedores de água para uso sanitário equipados com queimador de gás atmosférico que utilizam gás natural como combustível.

Instaladores profissionais/utilizadores

Notas para instaladores profissionais

- As instruções de funcionamento e instalação são uma parte indispensável do aquecedor e são fornecidas juntamente com o mesmo. Leia atentamente os documentos para se certificar de que compreendeu todas as informações necessárias para a instalação, o funcionamento e a manutenção em segurança.
- Todos os ajustes específicos e as inspeções do aquecedor devem ser acompanhados pelos documentos correspondentes, que devem conter o carimbo da empresa e a assinatura do instalador.
- O aquecedor só pode ser instalado na parede de uma divisão onde não haja risco de geadas.
- A instalação só deve ser realizada por pessoal qualificado, seguindo as instruções e a documentação adicional fornecida pelo fabricante. Devem ser tidas em conta as prescrições e normas pertinentes, bem como a regulamentação local adicional.
- Entende-se por "profissional" uma pessoa que possua os conhecimentos técnicos necessários em matéria de tecnologia de aquecimento e abastecimento de água potável.
- O aquecedor só pode ser colocado em funcionamento em condições ambientais adequadas.
- A afinação e a verificação da qualidade do gás, bem como da eficiência energética do aquecedor, devem ser realizadas por instaladores profissionais qualificados.
- No que diz respeito à instalação pelo utilizador, os ajustes especificados só devem ser efetuados de acordo com as indicações da secção "Manual de funcionamento".
- Durante a instalação, o aquecedor deve ser cuidadosamente protegido contra sujidade e outros tipos de contaminação.
- O aquecedor destina-se exclusivamente ao aquecimento de água para uso doméstico e deve ser ligado a um sistema de água doméstica que cumpra os requisitos técnicos do aquecedor.
- O aquecedor só pode ser instalado para o funcionamento previsto indicado pelo fabricante.
- Não deixe os materiais de embalagem (caixas de cartão, pregos, parafusos, placas de plástico e outros materiais semelhantes) ao alcance das crianças.
- Todas as tarefas de manutenção e reparação devem ser realizadas exclusivamente por profissionais autorizados.
- Se necessário, desligue a corrente elétrica antes de iniciar as tarefas de limpeza e manutenção.
- Os selos e lacres não devem ser destruídos.
- Se for necessário proceder a uma desativação definitiva, corte todas as ligações correspondentes (alimentação elétrica, hidráulica, fornecimento de gás, tubo de escape) e certifique-se de que todas estão desligadas. O aquecedor e os seus componentes devem ser tratados de acordo com as normas locais em vigor.
O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por uma instalação ou utilização incorreta, nem pelo incumprimento das normas aplicáveis. A garantia de qualidade também não será oferecida.

Notas para o utilizador

- Guarde o manual de instalação e manutenção em bom estado. Se substituir o aquecedor, entregue este manual à pessoa responsável pela substituição. Para a manutenção, entregue este manual ao técnico profissional para que o utilize como referência.
- A manutenção, a instalação elétrica e a inspeção devem ser realizadas por profissionais.
- Em caso de avaria, desligue imediatamente a alimentação elétrica do aquecedor e contacte o seu instalador. Não é permitido tentar reparar a avaria por conta própria.
- Não se devem destruir nem os lacres nem os selos.
- Uma utilização incorreta pode provocar acidentes.
- Não toque nas partes quentes do aquecedor, como os tubos e o tubo de escape. Qualquer contacto com as partes quentes pode provocar queimaduras. As crianças e as pessoas sem experiência devem manter-se afastadas do aquecedor enquanto este estiver em funcionamento.
- Se não for utilizar o aquecedor durante um período prolongado, feche a válvula e retire as pilhas. Se necessário, desligue a fonte de alimentação do aquecedor.
- Qualquer fuga detetada no aquecedor pode ser causada por uma avaria nas peças ou por uma instalação defeituosa. Entre em contacto com o instalador.
- Para o funcionamento normal do aquecedor, não tape as entradas de ar da porta e da parede.
- Não exponha o aquecedor a ambientes com vapor e gordura, como divisões com lareiras.
- Não exponha o aquecedor a salpicos de água, como na casa de banho ou noutros ambientes húmidos.
- Não coloque objetos sobre o aquecedor de água.
- Não é permitido o uso do aquecedor por crianças ou pessoas sem conhecimentos técnicos, nem o seu uso indevido.
- A entrada do aquecedor não deve ser bloqueada nem obstruída.
- O aquecedor não deve ser utilizado em caves, casas de banho ou quartos de edifícios residenciais.

Medidas de segurança para o aquecedor

Para limpar o aquecedor, pode utilizar um pano limpo e húmido. Não é permitido o uso de produtos solventes para a limpeza. Limpe o tubo de escape apenas quando estiver frio.

Reparação e manutenção

- A reparação e a manutenção do aquecedor devem ser realizadas pelo menos uma vez por ano. Recomenda-se que sejam realizadas após um período de utilização.
- Todas as tarefas de reparação e manutenção devem ser realizadas por profissionais autorizados.

Instruções

Símbolos

-  indica um risco de possível acidente, possível erro de configuração ou possível problema de instalação.
-  indica um perigo especial, nomeadamente no que diz respeito ao estado das ligações elétricas.
-  indica que as peças ficam quentes e que o contacto com as mesmas pode causar ferimentos.
-  indica ambientes específicos.
-  indica que estão anexados documentos relevantes para referência ou informação.
-  indica uma interrupção da instalação ou do funcionamento.
-  indica informações adicionais para o instalador ou o utilizador.

Caso sinta cheiro a gás

- Desligue imediatamente o aquecedor.
- Feche a válvula do gás.
- Abra todas as janelas e portas.
- Não é permitido acender fogo, provocar faíscas nem acender a luz elétrica.
- Também não é permitido realizar qualquer operação de arranque que gere faíscas.

Precauções contra incêndios

- Durante o funcionamento, não se aproxime de materiais inflamáveis, combustíveis ou similares.

Avisos sobre intoxicação

- A utilização deve ser feita de acordo com as indicações dos documentos anexos e as instruções dos instaladores profissionais autorizados, a fim de evitar acidentes por intoxicação que possam causar a morte.
- O aquecedor só pode ser colocado em funcionamento depois de ter sido equipado com um tubo de escape. O tubo de escape deve ser instalado por profissionais.
- Apenas para gás natural: uma mudança de cor da chama de azul para amarelo indica que existem outros gases e ar misturados com o gás natural. Contacte imediatamente o seu instalador.

Avisos

-  O incumprimento das seguintes instruções pode representar um risco de morte.
-  Não é permitido, em caso algum, tentar efetuar reparações por conta própria.
-  Não se deve intervir no aquecedor se este apresentar uma avaria.
-  Utilize exclusivamente peças de substituição originais. Caso contrário, o fabricante não se responsabiliza pela garantia de qualidade.

Alterações e renovações

Deve consultar-se profissionais após qualquer alteração estrutural. As alterações estruturais referem-se a mudanças no volume da divisão, à instalação ou ao encerramento de janelas, bem como à montagem de equipamentos mecânicos de ventilação (por exemplo, exaustores de fumos e exaustores de ar na casa de banho). As modificações estruturais dos equipamentos de extração referem-se às alterações na temperatura ambiente e na humidade provocadas pela instalação de uma sauna ou de uma piscina na divisão onde se encontram os equipamentos a gás.

Ventilação das divisões

A instalação do aquecedor deve cumprir todos os requisitos da regulamentação em vigor.

Volume de ar

É essencial que as divisões onde sejam instalados aparelhos a gás (tipo B, aparelhos de câmara aberta) possam receber, pelo menos, a quantidade de ar necessária para uma combustão adequada e uma ventilação suficiente.

Instruções de manutenção

Acendimento

O aquecedor acende-se automaticamente ao abrir a torneira da água. Se não se formar chama após o acendimento, feche a torneira e volte a abri-la após 10 minutos.

Nota: Se o aquecedor não for utilizado durante um período prolongado, é possível que entre ar no sistema de gás. Nesse caso, repita os passos de acendimento indicados anteriormente várias vezes.

Regulação da potência

O botão de regulação do gás permite ajustar o caudal de gás. Esta operação permite ajustar o caudal de gás e a temperatura da água quente:

Quando o gás é fornecido à pressão nominal, a potência máxima do gás é a potência nominal. Consulte o consumo de gás na tabela de especificações.

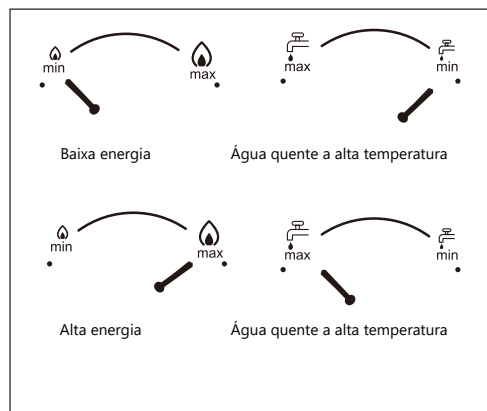
Regulação da temperatura da água

O botão de regulação da temperatura permite ajustar o caudal de água. Esta operação pode alterar a temperatura da água quente. Se pretender aumentar a temperatura da água quente, rode o botão de regulação da temperatura no sentido dos ponteiros do relógio. Se pretender reduzir a temperatura da água quente, rode o botão de regulação da temperatura no sentido contrário aos ponteiros do relógio.



Mantenha a válvula de corte da entrada de água fria totalmente aberta. Não reduza o fluxo de água fechando a válvula

Painel de controlo



Medidas contra o congelamento e retirada de serviço

Se não pretender utilizar o aquecedor durante um período prolongado, guarde-o da seguinte forma:

- Feche a torneira do gás.
- Retire as pilhas do compartimento.
- Feche a válvula de corte da entrada de água fria.
- Ajuste o regulador de temperatura para a temperatura mais baixa.
- Abra a torneira da água quente.
- Abra a válvula de escoamento para esvaziar a água do interior.
- Feche a válvula vazia.

Falha da chama durante o funcionamento do aquecedor

Se a chama se apagar durante o funcionamento, o aquecedor ativará o termostato de segurança. Nesse caso, o fornecimento de gás será automaticamente interrompido. O aquecedor só poderá ser ligado novamente depois de ter arrefecido:

- Assegure-se de que a ventilação na saída dos gases de escape é adequada.
- Deixe o aquecedor arrefecer.
- Feche a torneira da água e volte a abri-la.

Se o aquecedor não ligar, consulte a tabela geral de erros na secção de resolução de problemas. Se o problema persistir, contacte o instalador para encontrar uma solução.

Função anti-bloqueio

O aquecedor de água a gás (GWH) possui uma função anti-bloqueio integrada no sistema de exaustão. Caso o conduto de exaustão fique obstruído, o termostato situado no coletor de fumos interromperá o fornecimento de gás ao GWH para garantir a segurança.

Se o GWH se desligar acidentalmente, verifique se o conduto de escape está obstruído e certifique-se de que a ventilação é adequada. Depois disso, poderá voltar a utilizar o GWH. Se, mesmo assim, não conseguir utilizá-lo, contacte o serviço pós-venda ou um técnico profissional. O termostato é uma medida de segurança. Não o retire nem provoque um curto-circuito.

Instruções de instalação

Modelo de aquecedor B11BS

O aquecedor está equipado com um termostato de segurança de escape.

Se a saída de escape não estiver completamente aberta, o termostato é ativado. Assim que a válvula de gás for fechada, o aquecedor voltará a ligar-se após arrefecer.

A temperatura de ativação do termostato de proteção anti-bloqueio é de $75^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Quando a proteção é ativada, o circuito elétrico é desligado e a unidade deixa de funcionar. A temperatura de recuperação do termostato anti-bloqueio é de $50^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$. Quando se recupera, o circuito elétrico é ativado e a unidade funciona corretamente. Se o sistema parar de funcionar em 2 minutos quando a conduta de fumos estiver bloqueada, significa que a função anti-bloqueio está em modo de proteção. Caso contrário, contacte pessoal qualificado para o reparar, seguindo as normas da norma EN 26.

⚠ Se as unidades deixarem de funcionar nos três minutos seguintes ao arranque, trata-se de uma proteção ativada pelo termostato. Neste caso, é necessário verificar se existe alguma obstrução na conduta de fumos. Se o problema persistir, contacte pessoal especializado para que verifique tanto a obstrução da conduta de fumos como o funcionamento do termostato.

⚠ O funcionamento do monitor de exaustão está desativado ou fora de serviço.

⚠ O funcionamento do monitor de exaustão pode causar danos à saúde ou mesmo a morte.

⚠ Este aquecedor só pode ser instalado numa divisão com boa ventilação.

Instalação

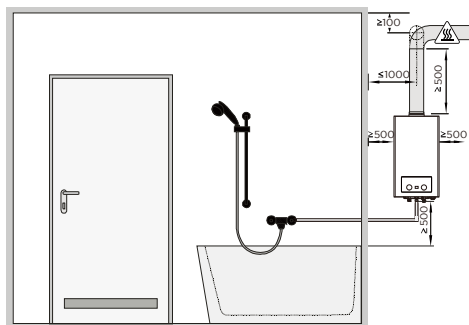
- O aquecedor só pode ser instalado num espaço ventilado.
- Não instale o aquecedor em locais expostos a geadas.
- Mantenha o aquecedor bem ventilado.
- Não coloque cabos nem aparelhos elétricos sobre o aquecedor.
- Mantenha o aquecedor afastado de fontes de calor, como lareiras.
- Efetue a limpeza e a manutenção do aquecedor respeitando os intervalos estabelecidos.
- Mantenha uma distância mínima entre a conduta de ventilação e o teto da divisão ou outros objetos decorativos.
- É proibido colocar materiais inflamáveis a menos de 500mm do aquecedor. Se necessário, instale uma camada isolante exterior.
- O aquecedor deve ser instalado numa parede vertical, mantendo uma posição vertical correta.
- A pressão máxima para a qual o aparelho foi concebido, tendo em conta que, mesmo com os efeitos da dilatação da água, a pressão da água no aparelho não deve exceder este valor.
- O fluxo de ar na zona circundante do aquecedor de água a gás deve cumprir o seguinte:

Modelo	Categoria de gás	Consumo de ar (m³/h)
ARGON11CAB	I _{3P} (37), I _{3B} /P(30) I ₃ +(28-30/37)	33
ARGON11CAGN	I _{2H} , I _{2E}	21

Passos de instalação

- Verifique a posição de perfuração de acordo com o esquema de instalação ou a tabela de instalação que consta na tabela de especificações.
- Abra a tampa do aquecedor e retire o botão de funcionamento.
- Desaparafuse os parafusos de fixação na parte inferior da caixa e retire a caixa.
- Fixe o aquecedor.
- Retire as tampas de plástico utilizadas nas ligações do aquecedor.
- Instale os conectores.
- Monte a caixa e volte a colocar o botão de funcionamento.

Distância mínima / ventilação



⚠ Preste atenção às normas especiais de instalação exigidas pelo país em questão.

O aquecedor de água é controlado pelo caudal de água para ser ativado ou desativado. A pressão mínima da água de arranque é de 0,3 bar. Quando a água passa pela válvula de gás acionada por água (o caudal de água deve cumprir o caudal mínimo indicado na tabela de especificações), o sistema de ignição é ativado e a válvula de gás abre-se. A unidade passa para o modo ON.

Quando o fluxo de água é interrompido, a válvula de gás acionada por água também fecha a válvula de gás. A unidade deixa de funcionar.

Instalação do aquecedor

⚠ A instalação só pode ser realizada por profissionais autorizados.

⚠ Tenha em conta os requisitos especiais de instalação estabelecidos pelas autoridades locais.

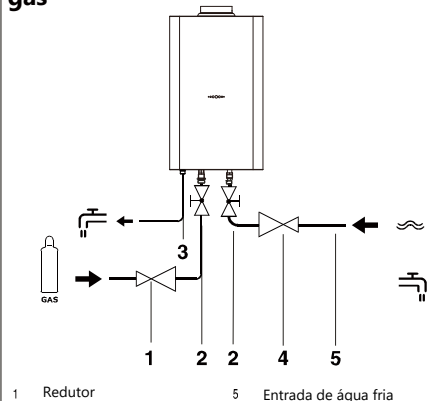
⚠ Tenha em conta as normas aplicáveis relativas à pressão de ligação e aos tipos de gás indicados na placa de características do aquecedor.

⚠ Antes de ligar as tubagens de gás e de água ao aquecedor, certifique-se de que as limpa para eliminar impurezas e outros contaminantes.

Instalação da tubagem de gás

- Deve ser instalada uma válvula de corte de G1/2 na tubagem de abastecimento de gás, tal como ilustrado na figura.
- Se necessário, instale um redutor na tubagem de abastecimento de gás (apenas para o abastecimento de butano).

Instalação das tubagens de água e gás



- No caso de tubos ondulados, o raio de curvatura mínimo deve ser de 20 mm.
- Ligue a válvula de corte à tubagem de água fria adjacente.
- Ligue a válvula de corte à entrada de água fria do aquecedor.
- Ligue a saída de água quente do aquecedor à tubagem de água quente.

Instalação do tubo de escape

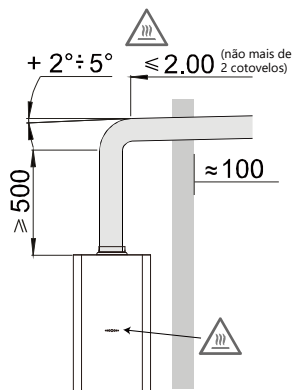
⚠ O aquecedor deve estar equipado com um tubo de escape ou uma chaminé. Tenha em conta as normas de instalação específicas exigidas pelo país em questão.

- O aquecedor só poderá ser colocado em funcionamento após a conclusão da instalação da conduta de exaustão. Tenha em atenção os requisitos técnicos.
- As peças da conduta de exaustão devem estar equipadas com um sifão de gás resistente e estanque.
- A conduta de exaustão não deve ser orientada para o teto.
- Deve ser instalada uma entrada de ar no local de instalação, perto do chão.

Tubo de escape

Atenção:

Instale o isolamento ignífugo necessário no conduto de fumos. Se o conduto de fumos estiver fixado a uma parede de madeira ou a outro material não ignífugo, é obrigatório instalar um isolamento ignífugo; caso contrário, não é permitida a instalação da unidade.



CUIDADO COM AS QUEIMADURAS

Instalação da tubagem de água

- Deve ser instalada uma válvula de corte na tubagem de água fria, tal como ilustrado na figura.
- Recomenda-se a instalação de um redutor na tubagem de água fria.

Teste de funcionamento/manutenção

Teste de funcionamento

O teste de funcionamento deve ser realizado por profissionais autorizados. Verifique os seguintes pontos:

- O aquecedor está ligado e instalado de acordo com as especificações fornecidas pelo fabricante?
- As indicações do painel de controlo do aquecedor correspondem às condições reais de instalação?
- A entrada de ar e o tubo de escape estão corretamente instalados?
- O aquecedor cumpre os requisitos aplicáveis em matéria de ventilação? A conduta de entrada de ar continua sem estar vedada?

Teste de funcionamento

- Abra o compartimento das pilhas e insira duas pilhas (LR20, 1.5V).
- Abra a torneira da água quente e aguarde até que a água comece a sair; em seguida, feche-a.
- Ligue o interruptor do gás.
- Regule o retificador de energia para o máximo.
- Abra a torneira da água quente.
- Verifique a intensidade da chama.
- Verifique o rendimento do bocal de acordo com a tabela de bocais.
- Forneça instruções aos utilizadores sobre o funcionamento e a utilização do aquecedor.

Indicações importantes sobre reparação e manutenção

Todas as reparações e tarefas de manutenção devem ser realizadas por técnicos autorizados. A manutenção do aquecedor de água deve ser realizada pelo menos uma vez por ano. Recomenda-se realizar uma manutenção após um período de funcionamento no modo de aquecimento. As tarefas de manutenção e reparação devem ser registadas. Antes de proceder à limpeza, manutenção ou reparação, retire as pilhas do aquecedor de água e feche a torneira de gás. Para a manutenção, só podem ser utilizadas peças de substituição originais.

Se as peças de substituição utilizadas para a manutenção não forem originais, o fabricante não assume qualquer garantia de qualidade. As peças de ligação devem ser novas.

Resolução de problemas

Sem chama	Diferentes tipos de gases como combustível	Abra a válvula do gás. Para a ligação com butano: Verifique a garrafa e, se necessário, substitua-a por uma nova.
	Ar na alimentação de gás.	Feche e abra o distribuidor várias vezes.
	A pilha está descarregada ou colocada ao contrário	Verifique a polaridade das pilhas e, se necessário, substitua-as por pilhas novas.
	Não há água quente	Abra a torneira da água quente.
Low water temperature	A válvula do gás não está totalmente aberta	Abra totalmente a válvula de gás.
During the operation of the water heater, flame goes out	O sistema de escape está entupido	Verifique se o tubo de escape está entupido ou não.
	Quando a pressão da água for demasiado baixa, o regulador de pressão desligar-se-á do aquecedor de água	Reduza o consumo de energia e verifique o estado das ligações de água.



Em caso de avaria, contacte o serviço técnico responsável ou um técnico de instalação.

Abrir a caixa

Antes de realizar tarefas de manutenção e reparação, abra a caixa.

- Desaperte os dois parafusos da caixa (localizados na parte inferior/traseira da mesma).
- Retire o botão de funcionamento.
- Retire com cuidado a tampa da parte inferior da caixa: empurre-a para cima e retire-a para a frente.

Em seguida, realize as seguintes tarefas de manutenção e reparação

- Verifique se o sistema de escape está a funcionar corretamente.
- Desmonte o queimador e feche o abastecimento de gás se o aquecedor de água não estiver a funcionar. Limpe o queimador e o bocal de gás com uma escova e um aspirador.
- Limpe o permutador de calor com uma escova e um aspirador.
- Volte a montar o queimador.
- Verifique se o eletrodo de ignição e o controlador estão intactos. Se estiverem danificados, substitua-os por novos.
- Verifique se a distância entre o eletrodo de ignição e a superfície do combustível é adequada. Esta distância deve situar-se entre 3 mm e 5 mm.
- Verifique se o acendimento, o funcionamento e o desligamento do aquecedor estão em perfeitas condições.
- Verifique se a ligação de gás e a pressão do bocal sob carga nominal estão normais.
- Verifique se as ligações de água e gás estão bem vedadas.
- Verifique se o dispositivo de segurança está a funcionar normalmente.
- Verifique se todas as funções operacionais se encontram em estado normal.
- Verifique se há alguma fuga de gás com uma solução de água e sabão nas ligações de gás.
- Volte a montar a caixa e limpe-a com um pano húmido e água com sabão.



Manutenção e reparação de instalações de butano

Se utilizar uma mangueira para ligar o gás, substitua-a por uma nova uma vez por ano.

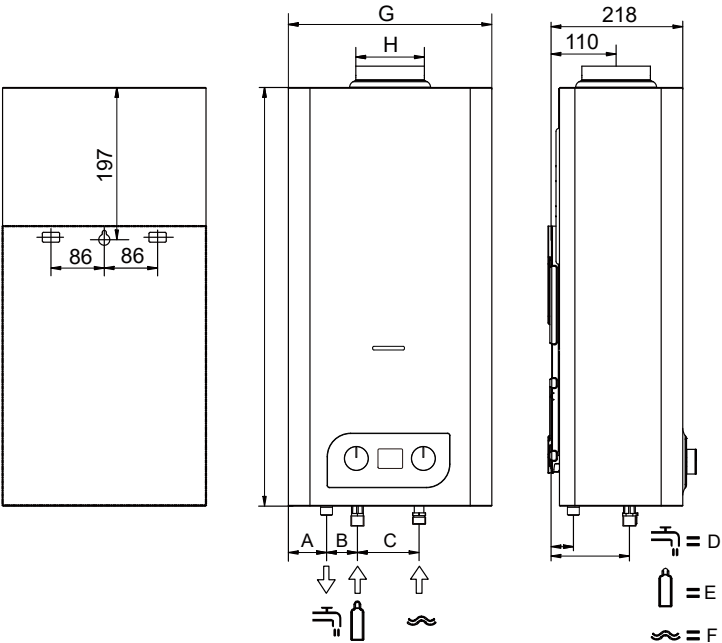
Especificações

Nome do modelo		ARGON11CAB				ARGON11CAGN	
Aguilha CE		2806DN0160				2806DN0160	
Tipo de aparelho		B _{11B5}				B _{11B5}	
Arranque		Alimentado a pilhas				Alimentado a pilhas	
Tensão nominal	V,dc	3				3	
Gás							
Categoria do gás		I _{3P(37)}	I _{3B(P(30)}	I _{3+(28-30/37)}		I _{2H}	I _{2E}
Tipo de gás		G31	G30	G30	G31	G20	G20
Pressão do gás	mbar	37	29	28-30	37	20	20
Potência							
Potência térmica nominal (Q)	kW	22				22	22
Saída útil nominal (Pw)	kW	19,4				19,4	19,4
Potência térmica mínima (Q)	kW	7,5				8	10,5
Saída útil mínima	kW	6,8				7	9,2
Eficiência das fontes de energia		88%				88%	88%
Pressão do abastecimento de água							
Pressão máxima da água (Pw)	bar	10				10	
Pressão mínima da água (Pw)	bar	0,3				0,3	
Caudal máximo de água (2 bar)	L/min	11				11	
Caudal mínimo de água (2 bar)	L/min	5,0				5,0	
Ligações							
Ligação de gás	pole.	1/2"				1/2"	
Ligação de água fria	pole.	1/2"				1/2"	
Ligação de água quente	pole.	1/2"				1/2"	
Diâmetro do tubo de gases de combustão	mm	φ110				φ110	
Produtos da combustão	(g/s)						
Temperatura máxima de combustão	°C	230					
Dimensões líquidas/peso líquido							
Dimensões	mm	629x330x213				629x330x213	
Peso	kg	10,1				10,1	
Dimensões brutas/peso bruto							
Dimensões	mm	740x400x295				740x400x295	
Peso	kg	11,8				11,8	
Tabela de pressão do bocal							
Bocal							
Diâmetro do bocal	mm	φ 0,40				φ 0,64	
Número de bocais	unidade	36				36	
ERP							
Perfil de carga declarado		M				M	
Classe de eficiência energética do aquecedor de água		A				A	
Eficiência energética do aquecedor de água η _{WH}	%	79				79	
Consumo diário de gás (corrigido)	kWh	7,071				7,071	
Consumo diário de eletricidade (corrigido)	kWh	0				0	
AEC	kWh	0				0	
Consumo anual de combustível AFC	GJ	6				6	
NO _x	mg/kWh	38				23	
Nível de potência acústica interior L _{WA}	dB	62				62	



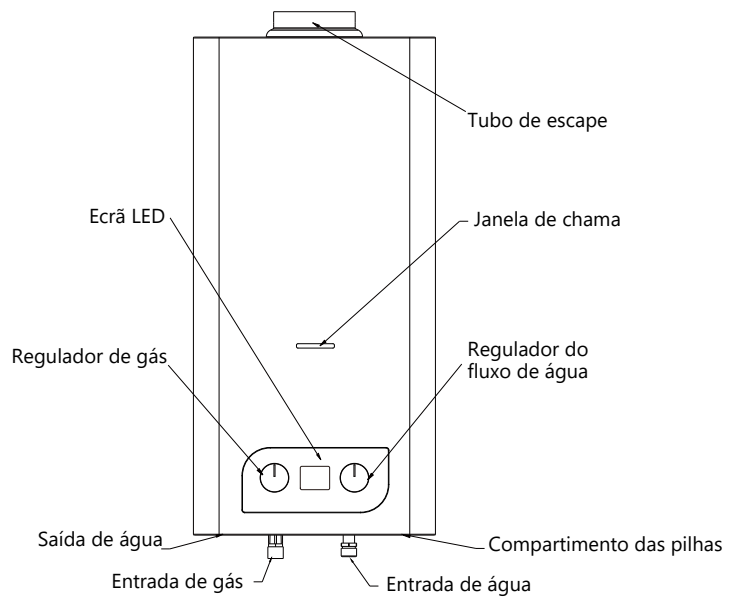
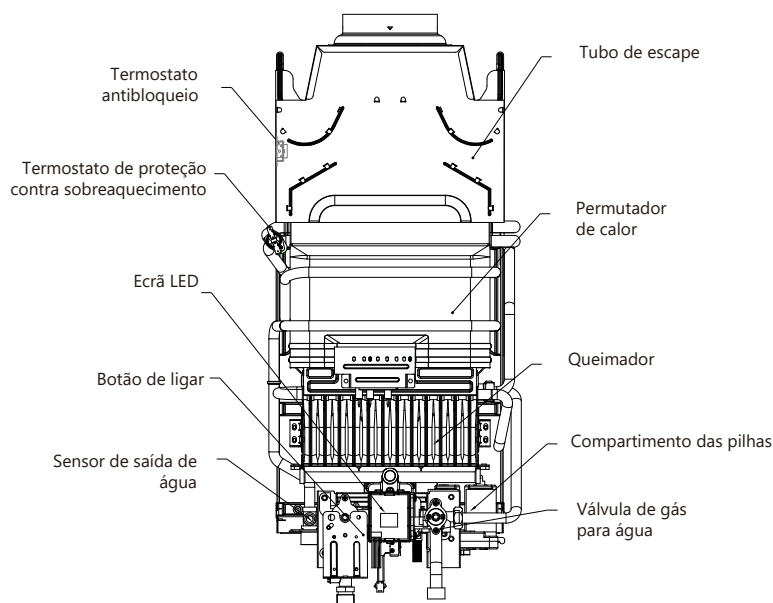
Não é permitido reequipar o sistema nem mudar para outros tipos de gás.

Dimensões e especificações



	ARGON11CAB ARGON11CAGN
A	70
B	42
C	106
 D	32
 E	132
 F	128
G	330
H	110

Dimensões e especificações



CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este aparelho tem uma garantia de reparação de três anos, a partir da data de venda, contra todos os defeitos de fabrico, incluindo mão-de-obra e peças sobressalentes, e uma garantia de 5 anos no tanque em caso de defeitos de fabrico no tanque que causem ruptura, corrosão ou ferrugem no interior do tanque. A fim de justificar a data de compra, será obrigatória a apresentação da factura ou do recibo de compra. As condições da presente garantia aplicam-se apenas a Espanha e Portugal. Caso tenha adquirido este produto noutro país, consulte o seu distribuidor para as condições aplicáveis.

EXCLUSÕES DE GARANTIA

1. Controlos remotos, borrachas de entrada de drenagem, fechaduras e vedações de portas, remoção de intempéries.
2. Danos em esmaltes, tintas, niquelagem, cromagem, ferrugem ou outros tipos de peças ou componentes estéticos que não afetem o funcionamento interno do aparelho.
3. Danos em peças de desgaste devido à utilização, corrosão ou oxidação, causados pela utilização normal do aparelho ou deterioração acelerada devido a circunstâncias ambientais ou climáticas desfavoráveis. Não adequado para utilização no exterior.
4. Danos em peças frágeis de vidro, vidro cerâmico, plásticos, pegas, cestos, portas ou lâmpadas quando a sua avaria ou quebra não é atribuível a um defeito de fabrico.
5. Avarias produzidas por causas fortuitas ou acidentes de força maior, ou como consequência de uma utilização anormal, negligente ou inadequada do aparelho e não de acordo com as instruções de utilização.
6. Responsabilidades civis de qualquer natureza.
7. Aparelhos utilizados incorrectamente, de forma não conforme com as instruções de utilização e a omissão das recomendações para obter o máximo desempenho do aparelho.
8. Danos consequentes ao aparelho enquanto este não tiver sido causado por uma avaria interna.
9. Manutenção ou conservação do aparelho, bem como substituição dos elementos consumíveis do aparelho: verificações periódicas, ajustes e lubrificação.
10. Avarias devidas ao não cumprimento das recomendações do fabricante para uma manutenção correcta.
11. Avarias causadas por sobrecarga de qualquer tipo: água, electricidade, gás, etc.
12. Qualquer defeito causado pelo não cumprimento das instruções de protecção anti-congelamento.
13. Avarias que possam ocorrer em acessórios e complementos, adaptadores, cabos externos, sacos, peças sobressalentes soltas de qualquer tipo, lâmpadas, assim como qualquer peça considerada consumível pelo fabricante.
14. Quando o aparelho não tiver sido instalado por um técnico qualificado, de acordo com os regulamentos de instalação em vigor.
15. Avarias causadas por uma instalação incorrecta ou não legal, ventilação inadequada, falta de ligação à terra em casa, alterações actuais, modificações inadequadas ou a utilização de peças sobressalentes não originais.
16. Avarias causadas por uma instalação com pressão inadequada de água ou gás.
17. Aquecedores utilizados em aplicações industriais ou para fins comerciais.
18. Aquecedores com número de série ilegível ou alterado.
19. Defeitos ou falhas causados em resultado de reparações, modificações ou desmontagem da instalação do aparelho pelo utilizador ou por um técnico não autorizado pelo fabricante, ou em resultado de manifesta não conformidade com as instruções de utilização e manutenção do fabricante.
20. Todos os manuais devem ser guardados com o equipamento durante o período de garantia. Se o equipamento for vendido, doado ou doado, o manual e todos os documentos relacionados devem ser entregues ao novo utilizador. Se algum destes for perdido, não poderá ser reclamado para substituição.
21. Avarias originadas ou resultantes directa ou indirectamente de: contacto com líquidos, químicos e outras substâncias, bem como condições decorrentes do tempo ou do ambiente: terramotos, incêndios, inundações, calor excessivo ou qualquer outra força externa, tais como insectos, roedores e outros animais que possam ter acesso ao interior da máquina ou aos seus pontos de ligação.
22. Danos derivados do terrorismo, motins, tumultos ou tumultos populares, manifestações e greves legais ou ilegais; actos das Forças Armadas ou das Forças de Segurança do Estado em tempos de paz; conflitos armados e actos de guerra (declarados ou não); reacção ou radiação nuclear ou contaminação radioactiva; defeito ou defeito dos bens; eventos classificados pelo Governo Nacional como "catástrofe ou calamidade nacional".

Todas as informações e instruções contidas neste manual referem-se ao estado atual de desenvolvimento. As imagens utilizadas são simbólicas e apenas para fins ilustrativos e podem não representar a aparência real do produto. Devido a possíveis erros de composição ou de impressão, bem como à necessidade de modificações técnicas contínuas, a Johnson não pode aceitar qualquer responsabilidade pela exatidão do conteúdo deste manual. Por favor, consulte o QR nas páginas de rosto ou a secção de Documentação Técnica do nosso website para obter a versão mais atualizada deste documento.



www.ponjohnsonentuvida.es



Escanee para ver este manual en otros idiomas y actualizaciones
Scan for manual in other languages and further updates
Manuel dans d'autres langues et mis à jour
Manual em outras linguas e actualizações

johnson

Polígono Industrial San Carlos,
Camino de la Sierra S/N Parcela 11
03370 - Redován (Alicante)
www.ponjohnsonentuvida.es

Toda la documentación del producto
Complete documents about the product
Documentation plus complète sur le produit
Mais documentação do produto

